CXS

BENSON

2 - CS - NÁVOD
4 - SK - NÁVOD
6 - EN - INSTRUCTIONS
8 - PL - INSTRUKCJE
10 - DE - ANWEISUNGEN
12 - FR - INSTRUCTIONS
14 - ES - INSTRUCCIONES
16 - AZ - TƏLİMATLAR
18 - BG - ИНСТРУКЦИИ
20 - BS - UPUTSTVA
22 - DA - INSTRUKTIONER
24 - EL - ΟΔΗΓΙΕΣ
26 - ET - JUHISED
28 - FI - OHJEET
30 - HR - UPUTE
32 - HU - UTASÍTÁS
34 - IT - ISTRUZIONI
36 - LT - INSTRUKCIJOS
38 - LV - NORĀDĪJUMI
40 - MK - ИНСТРУКЦИИ
42 - NL - INSTRUCTIES
44 - NO - INSTRUKSJONER
46 - PT - INSTRUÇÕES
48 - RO - INSTRUCŢIUNI
50 - SL - NAVODILA
52 - SR - UPUTE
54 - SV - INSTRUKTIONER
56 - UK - ІНСТРУКЦІЯ

**CS**

# NÁVOD PRO UŽIVATELE

**Výrobek:** **Softshellová bunda s vysokou viditelností. Typ:„BENSON“**

**Účel použití**: Bunda se navléká jako vrchní oblečení – toto je oděv s vysokou viditelností a nesmí jej zakrývat jiné oblečení či pomůcky. Překrytí části oděvu je možné pouze jiným výstražným oděvem. Bunda umožňuje dobrou viditelnost uživatele v nebezpečných situacích, a to jak ve dne za jakýchkoliv světelných podmínek, tak i za tmy při osvětlení dopravního prostředku. Používat tyto oděvy by měl každý, kdo je těmto situacím vystaven. V takovém případě může výstražný oděv podstatně snížit riziko nehody. Příklady činností jsou např. práce na silnicích, údržba tratí, asanační, ambulantní a záchranná služba, doprava, poštovní služby, bezpečnostní agentury, manipulační práce na plochách s pohybem dopravních prostředků atd.
Volba správného výstražného oděvu s vysokou viditelností dle příslušné třídy musí být provedena podle specifických potřeb souvisejících s pracovištěm, podle druhu rizika a konkrétních podmínek na příslušném pracovišti. Za tuto volbu je zodpovědný zaměstnavatel, je povinen určit a zvolit správný typ oblečení ještě před jeho použitím.

**Piktogramy:**

| | |
|---|---|
| 2<br>max 25x | **EN ISO 20471:2013: Třída 2** – podle plochy nápadných materiálů<br><br>Maximální počet pracích cyklů, po kterých si oděv zachovává své výstražné vlastnosti |

**minimální požadovaná plocha nápadného materiálu v m²**

| | Oděvy třídy 3 | Oděvy třídy 2 | Oděvy třídy 1 |
|---|---|---|---|
| Podkladový materiál | 0,80 | 0,50 | 0,14 |
| Retroreflexní materiál | 0,20 | 0,13 | 0,10 |

Tyto oděvy vyhovují základním hygienickým a bezpečnostním požadavkům dle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 a dalším zmiňovaným normám. Osobní ochranný prostředek kategorie II.

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471:2013/A1:2016
**Identifikace Oznámené osoby, která provedla posouzení shody:** NB 2369, VIPO a.s., Gen Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovenská republika.
**Omezení použití**: K poskytnutí správné úrovně ochrany, jak je uvedeno výše, musí být oděv nošen celou dobu zapnutý. Oděv nesmí přijít do styku s kapalnými chemikáliemi, zejména s rozpouštědly a ohněm. Je nutné se rovněž vyvarovat nadměrnému mechanickému poškození, zejména retroreflexní části (roztržení, utržení apod.).
**Bezpečnostní informace:**
- Před každým použitím vizuálně zkontrolujte stav oděvu. Tento oděv musí být udržován čistý, aby zůstal funkční. Okamžitě jej nahraďte, jestliže je trvale znečištěn nebo je vybledlý!!!
- Při narušení celistvosti oděvu (protržení, prodření, nepřiměřené ztenčení materiálu, rozpárání švů apod.) dochází ke snížení úrovně ochrany oděvu a výrobek se stává nevyhovujícím ve smyslu výše uvedených právních a technických předpisů.
- Opravujte pouze s použitím materiálů a látek, které splňují požadavky příslušné normy.
- Třída ochrany se stanovuje podle plochy viditelného materiálu, a proto je povrchové značení u těchto oděvů zakázáno či omezeno.
- Pokud bude výrobek užíván nebo ošetřován jinak, než je uvedeno, může dojít k jeho znehodnocení nebo změně funkce.
- Uvedený maximální počet cyklů čištění není jediným faktorem souvisejícím se životností oděvní součásti. Životnost bude také záviset na používání, skladování atd.
- Ostrost sluchu a periferní vidění mohou být narušeny, jestliže je oblečená kapuce.
- Žádný výstražný oděv nemůže zaručit absolutní viditelnost za každé situace.

Při důsledné dodržení vymezeného účelu použití nevznikají rizika, která by mohla ohrozit uživatele na zdraví (výrobek nesmí být používán za okolností, které vyžadují jiný typ ochranných funkcí, např. jako ochrana před tepelnými riziky, zachycení pohyblivými částmi strojů apod.)
**Přeprava, typ balení:** Výrobky jsou baleny do PE sáčků. Výrobky se po dobu přepravy nesmí poškodit ani zničit.
**Skladování:** Neskladujte na místech s přímým slunečním světlem. Oděv je nutné skladovat v uzavřených, suchých, dobře větraných skladech, chránit před sálavým teplem topných těles, uložit minimálně 1 m od topných těles. Jestliže je oděv mokrý, nechte jej uschnout v pokojové teplotě a až potom uschovejte.
**Materiálové složení:** Tkaný třívrstvý Softshell, 100 % polyester.
**Reflexní pásy**: YSL 201 HA/CUT – reflexní separované pruhy.
**Velikosti**: Velikosti odpovídají předepsaným intervalům podle EN ISO 13688.
Oděvy jsou šité na standardní výšku 182 cm. Povolená tolerance odchylek rozměrů je ±5 %.
**Údržba a čištění:** Uživatel výrobku najde symboly údržby na našité etiketě.
**Domácí údržba:** Maximálně 25 pracích cyklů, před praním zapněte všechny zipy, perte naruby, jako syntetiku. max. při 40 °C, nepoužívejte prací prostředky BIO, mírné zacházení, studené máchání, krátké odstředění, nebělte, nesušte v bubnové sušičce, nežehlete, nečistěte chemicky. Maximální počet praní se vztahuje pouze na vlastnosti týkající se vysoké viditelnosti.
**Ruční čištění reflexních pruhů:**
1. Voda 40 °C – jemný měkký hadřík, houbička nebo jemný kartáček.
2. Šetrný prací prostředek nebo čisticí prostředek.
3. Po vyčištění opláchnout celý oděv, nechat dokonale proschnout.

**Likvidace:** Likvidace oděvů je regulována zákony jednotlivých států či místními předpisy. Likvidace spálením.
**Prohlášení o shodě** najdete zde: www.canis.cz, u jednotlivých výrobků v liště - „Dokumenty“.

**Značení**: Všitou etiketou (vzor)
Typ výrobku
Kategorie výrobku
Značka shody
Materiálové složení
Piktogramy údržby dle EN ISO 3758:2012
Značení velikosti 2-mi kontrolními rozměry
Piktogram ochrany včetně harmonizované normy
Upozornění na nutnost číst návod k použití
Varování
Šarže
Identifikace výrobce

V případě dalších dotazů kontaktujte prosím výrobce: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

**SK**

# NÁVOD PRE UŽÍVATEĽOV

**Výrobok**: **Softshellová bunda s vysokou viditeľnosťou. Typ: „BENSON“**

**Účel použitia:** Bunda sa navlieka ako vrchné oblečenie – ide o odev s vysokou viditeľnosťou a nesmie ho zakrývať iné oblečenie či pomôcky. Bunda umožňuje dobrú viditeľnosť užívateľa v nebezpečných situáciách, a to či už pri dennom svetle za akýchkoľvek svetelných podmienok, tak i za tmy pri osvetlení dopravným prostriedkom. Používať tieto odevy by mal každý, kto je týmto situáciám vystavený. V takom prípade môže tento odev podstatne znížiť riziko nehody. Príklady činností sú napr. práca na cestných komunikáciách, údržba tratí, asanačná, ambulantná a záchranná služba, doprava, poštové služby, bezpečnostné agentúry, manipulačné práce na plochách s pohybom dopravných prostriedkov atď.
Voľba správneho výstražného odevu s vysokou viditeľnosťou podľa príslušnej triedy musí byť uskutočnená podľa špecifických potrieb súvisiacich s pracoviskom, podľa druhu rizika a konkrétnych podmienok na príslušnom pracovisku. Za túto voľbu je zodpovedný zamestnávateľ, je povinný určiť a zvoliť správny typ oblečenia ešte pred jeho použitím.

**Piktogramy:**

| | |
|---|---|
| 2<br>max 25x | **EN ISO 20471:2013 Trieda 2 -** číslo vedľa grafického symbolu označuje triedu odevu podľa plochy opticky výrazných materiálov.<br><br>**Maximálny počet pracích cyklov, po ktorých si odev zachováva svoje výstražné vlastnosti.** |

**EN ISO 20471 - minimálna požadovaná plocha nápadného materiálu v m²**

| | Odevy triedy 3 | Odevy triedy 2 | Odevy triedy 1 |
|---|---|---|---|
| Podkladový materiál | 0,80 | 0,50 | 0,14 |
| Retroreflexný materiál | 0,20 | 0,13 | 0,10 |

Tieto odevy vyhovujú základným hygienickým a bezpečnostným požiadavkám podľa Nariadenia (EÚ) 2016/425 a ďalším uvádzaným normám. Osobný ochranný prostriedok kategórie II.

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471:2013/A1:2016

**Identifikácia Notifikovanej osoby, ktorá uskutočnila posúdenie zhody:** NB 2369, VIPO a.s., Gen Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovenská republika.

**Obmedzené použitie**: Na poskytnutie správnej úrovne ochrany, ako je uvedené vyššie, je nutné nosiť odev celú dobu zapnutý. Odev nesmie prísť do styku s kvapalnými chemikáliami, hlavne s rozpúšťadlami a ohňom. Treba sa tiež vyvarovať nadmernému mechanickému poškodeniu, predovšetkým retroreflexnej časti (roztrhnutie, odtrhnutie, apod.).

**Bezpečnostné informácie:**

- Pred každým použitím vizuálne skontrolujte stav odevu. Odev musí byť udržiavaný čistý, aby zostal funkčný. Ak je trvalo znečistený alebo je vyblednutý, hneď ho nahraďte novým!!!
- Pri narušení celistvosti odevu (pretrhnutie, predretie, neprimerané stenčenie materiálu, rozpáranie švov apod.) dochádza ku zníženiu úrovne ochrany odevu a výrobok sa stáva nevyhovujúcim v zmysle vyššie uvedených právnych a technických predpisov.
- Odev opravujte výlučne s použitím materiálov a látok, ktoré spĺňajú požiadavky príslušnej normy.
- Trieda ochrany sa stanovuje podľa plochy viditeľného materiálu, a preto je povrchové označenie týchto odevov zakázané či obmedzené.
- Pokiaľ bude výrobok užívaný, skladovaný alebo ošetrovaný inak než je uvedené, môže dôjsť k jeho znehodnoteniu alebo zmene funkčnosti.
- Uvedený maximálny počet cyklov čistenia nie je jediným faktorom súvisiacim s životnosťou odevnej súčasti. Životnosť bude závisieť taktiež na používaní, skladovaní atď.
- Ostrosť sluchu a periférne videnie môžu byť narušené, ak si natiahnete kapucňu.
- Žiadny výstražný odev nemôže zaručiť absolútnu viditeľnosť v každej situácii.

Pri dôslednom dodržaní vymedzeného účelu použitia nevznikajú riziká, ktoré by mohli ohroziť užívateľa na zdraví (výrobok sa nesmie používať za okolností, ktoré vyžadujú iný typ ochranných funkcií, napr. ako ochrana pred tepelnými rizikami, zachytenie pohyblivými časťami strojov apod.).

**Preprava, typ balenia:** Výrobky sú zabalené do PE vrecúšok. Výrobky sa po dobu prepravy nesmú poškodiť ani zničiť.

**Uskladnenie:** Neskladujte na miestach s priamym slnečným svetlom. Skladovať v uzavretých, suchých, dobre vetraných skladoch, chrániť pred sálavým teplom vykurovacích telies, uložiť minimálne 1m od vykurovacích telies. V prípade, že je odev mokrý, nechajte ho uschnúť pri izbovej teplote a až potom uschovajte.

**Materiál:** Tkaný trojvrstvový Softshell, 100 % polyester.

**Reflexné pásy:** : YSL 201 HA/CUT - reflexné separované pruhy.

**Veľkosti**: veľkosti zodpovedajú predpísaným intervalom podľa EN ISO 13688..
Odevy sú šité na štandardnú výšku 182cm. Povolená tolerancia odchýlok rozmerov je ±5 %.

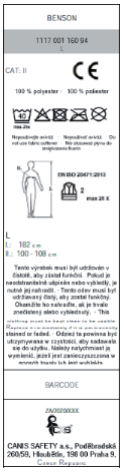
**Údržba a čistenie:** Užívateľ výrobku nájde symboly údržby na našitej etikete.

**Domáca údržba:** Maximálne 25 pracích cyklov, pred praním zapnite všetky zipsy, perte naruby perte ako syntetiku, max. pri 40 °C, nepoužívajte pracie prostriedky BIO, a prostriedky obsahujúce optické zjasňovače. Nepoužívať aviváž. Mierne zaobchádzanie, studené plákanie, krátke odstredenie, nebieľte, nesušte v bubnovej sušičke, nežehlite, nečistite chemicky. Maximálny počet praní sa vzťahuje len na vlastnosti týkajúce sa vysokej viditeľnosti.

**Ručné čistenie reflexných prvkov:**

1. Voda 40 °C - jemná mäkká handrička, hubka alebo jemná kefka.
2. Šetrný prací prostriedok alebo čistiaci prostriedok.
3. Po vyčistení vyplákať celý odev, nechať dokonale preschnúť.

**Likvidácia:** Likvidácia odevov je regulovaná zákonmi jednotlivých štátov či miestnymi predpismi. Likvidácia spálením.
**Vyhlásenie o zhode** nájdete tu: www.canis.cz, u jednotlivých výrobkov v lište - "Dokumenty".




**Označenie**: Všitou etiketou (vzor)
Typ výrobku
Kategória výrobku
Značka zhody
Materiálové zloženie
Piktogramy údržby podľa EN ISO 3758:2012
Označenie veľkostí 2-mi kontrolnými rozmermi
Piktogramy ochrany vrátane harmonizovanej normy
Upozornenie na nutnosť prečítať si návod na použitie
Varovanie
Šarža
Identifikácia výrobcu

V prípade ďalších dopytov kontaktujte prosím výrobcu: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

# EN

## USER MANUAL

**Product: Softshell jacket with high visibility. Type: "BENSON".**

**Intended use:** The jacket is worn as top clothes - they are highly visible and must not be covered by other clothes or accessories.
The user wearing the jacket is well visible in dangerous situations during a day under any lighting conditions and also when it gets dark and the person is illuminated by a vehicle. These clothes should be worn by everyone who is exposed to such situation. They may substantially reduce any risk of accident. The examples of activities may include works carried out on roads, maintenance of tracks, rehabilitation of contaminated areas, emergency and ambulance service, transport, post services, security agencies, handling works in areas with moving vehicles etc.
Selection of the right reflective occupational clothes with high visibility in accordance with the respective class must be carried out according to specific needs of the respective workplace, type of risk, and concrete conditions of the respective workplace. The right selection is within competence of an employer, who must determine and select the right type of clothes before they are used.
**Pictograms:**

| | |
|---|---|
| 2<br>max 25x | **EN ISO 20471:2013 Class 2 –** the number next to the graphic symbol stands for the clothing class based on the surface of high-visible materials.<br><br>**Maximum number of washing cycles after which the jacket preserves its high-visibility properties.** |

**EN ISO 20471 - minimum required area of conspicuous material in $m^2$**

| | Clothes of class 3 | Clothes of class 2 | Clothes of class 1 |
|---|---|---|---|
| Underlying material | 0,80 | 0,50 | 0,14 |
| Retroreflective material | 0,20 | 0,13 | 0,10 |

The clothes conform to the basic hygienic and safety requirements in accordance with the Regulation (EU) 2016/425 and other standards mentioned in this document. Personal protective clothes of II. class.

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471:2013/A1:2016
**Identification of the Notified Body that carried out the conformity assessment:** NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovak Republic.
**Restricted use**: To provide the right protection level, as specified above, the clothes must be always worn buttoned up. The clothes must not come into contact with liquid chemicals, particularly with dissolving agents and fire. It is also necessary to avoid excessive mechanical damage, particularly retro-reflective parts (tearing, braking off etc.).
**Safety information:**
- Check the clothes' condition visually before every use. The clothes must be kept clean to remain functional. If they are dirty or pale, replace them immediately!!!
- If integrity of the clothing becomes disrupted (rupture, wearing out, material excessive thinning, unstitched seams etc.), the degree of protection is lower and the product becomes inconvenient in accordance with above specified legal and technical regulations.
- Repair them only using the materials and fabrics that meet the requirements of the respective standard.
- The protection class is determined based on the area of visible material; therefore, marking of the clothes on their surface is restricted or limited.
- If the product is used, kept, or treated differently than as specified here in this document, it may be destroyed or its functions may be changed.
- The above-specified maximum number of washing cycles is not the only factor related to the life of the clothes. The clothes' life will depend on their using, storing etc.
- Wearing the hood may impair sharpness of hearing and peripheral vision.
- No high-visibility clothing can guarantee absolute visibility in every situation.

If the clothing is used when strictly following the specified purpose, then there are no hazards that could endanger the user's health (the product must not be used in the circumstances that require other types of protective functions, e.g. protection against heat hazards, clothing caught by moving parts of a machine etc.).
**Transportation, packaging type:** The products are packed in PE bags. The products must not be damaged during their transportation.
**Storage:** Do not store in places with direct sun. Store the clothes in closed, dry, well ventilated stores. Protect them against radiant heat of heating devices. They must be stored not closer than 1 m at least from heating bodies. If the clothes are wet, leave them to dry out at room temperature and then store them.
**Material:** Woven three -layer Softshell, 100% polyester.
**Reflective strips:** YSL 201 HA/CUT - reflective separated stripes.
**Sizes**: Sizes corresponding to the prescribed intervals in accordance with EN ISO 13688.
The clothes are manufactured in the standard height 182cm. Permitted tolerance of deviations in dimensions is ±5 %.
**Maintenance and cleaning:** The user finds the product maintenance symbols on sewn-on label.
**How to maintain at home:** Not more than 25 washing cycles; close all zips before washing, wash inside out, washing as a synthetic material with max. temperature of 40°C; do not use any BIO laundry detergents and agents containing optical brighteners. Do not use softeners; considerate handling; rinsing in cold water; short spinning; no bleaching; no tumble drying; no ironing; no chemical cleaning. The maximum number of washing cycles applies only for the properties related to high visibility. The maximum number of washing cycles applies only for the properties related to high visibility.
**Manual cleaning of reflective strips:**
1. Water 40°C – soft cloth, sponge or soft brush.
2. Considerate laundry detergent or cleaning agent.
3. Rinse the clothes after cleaning and leave them to get dried.

**Disposal:** Disposal of clothes is regulated by legislation of individual countries or by local regulations. Disposal by burning.

**The Declaration of Conformity** can be found here: www.canis.cz; for individual products, in the bar "Documents".

**Marking**: Sewed-in label (sample)
Type of product
Category of product
Conformity mark
Material composition
Pictograms for maintenance in accordance with EN ISO 3758:2012
Marking of size with 2 control sizes
Pictograms for protection including harmonized standards
Notice on the necessity to read the instructions for use
Warning
Lot
Identification of manufacturer

If you have any questions, contact the manufacturer: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

**PL**

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

**Wyrób: Kurtka softshell o wysokej widoczności. Typ: „BENSON“.**

**Cel zastosowania:** Kurtka jest zakładana jako ubranie wierzchnie – jest to ubranie o wysokiej widzialności i nie może go zakrywać inne ubranie lub akcesoria.
Kurtka umożliwia dobrą widzialność użytkownika w sytuacjach niebezpiecznych, zarówno w dzień w jakichkolwiek warunkach świetlnych, tak również w ciemności w przypadku oświetlenia środkiem transportowym. Tę odzież powinien używać każdy, kto jest narażony na takie sytuacje. W takim przypadku odzież ta może istotnie obniżyć ryzyko wypadku. Przykłady czynności to np. prace na drogach, konserwacja torów, pogotowie asenizacyjne, ambulatoryjne i ratunkowe, transport, usługi pocztowe, agencje ochrony, prace manipulacyjne na powierzchniach z ruchem środków transportowych itd.
Dobór właściwej odzieży ostrzegawczej o wysokiej widzialności według klasy powinien być wykonany na podstawie specyficznych potrzeb związanych z miejscem pracy, według rodzaju ryzyka i konkretnych warunków w odpowiednim miejscu pracy. Za ten dobór jest odpowiedzialny pracodawca, powinien on określić i wybrać właściwy typ odzieży jeszcze przed jej stosowaniem.

**Piktogramy:**

| | |
|---|---|
| 2<br>maks. 25× | **EN ISO 20471:2013 Klasa 2-** liczba obok piktogramu oznacza klasę odzieży według powierzchni materiałów odblaskowych.<br>Maksymalna ilość cykli prania, po których odzież zachowuje swoje właściwości ostrzegawcze. |

**EN ISO 20471 - minimalna wymagana powierzchnia materiału rzucającego się w oczy w m$^2$**

| | Odzież klasy 3 | Odzież klasy 2 | Odzież klasy 1 |
|---|---|---|---|
| Materiał tła | 0,80 | 0,50 | 0,14 |
| Materiał retrorefleksyjny | 0,20 | 0,13 | 0,10 |

CE Odzież ta spełnia podstawowe wymagania higieny i bezpieczeństwa według Rozporządzenia (UE) 2016/425 i dalszych podanych norm. Środek ochrony indywidualnej kategorii II.

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471:2013/A1:2016

**Identyfikacja Jednostki Notyfikowanej, która dokonała oceny zgodności:** NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizanske, Slovak Republic.

**Ograniczenia stosowania:** W celu zapewnienia właściwego poziomu ochrony, jak zostało podane powyżej, odzież powinna być noszona zapięta przez cały czas. Odzież nie może być poddana kontaktowi z ciekłymi chemikaliami, szczególnie z rozpuszczalnikami i ogniem. Konieczne jest również unikanie nadmiernego uszkodzenia mechanicznego, w szczególności części odblaskowej (rozerwanie, urwanie, itp.).

**Informacje dotyczące bezpieczeństwa:**

- Przed każdym użyciem sprawdź wzrokowo stan odzieży. Odzież tę należy utrzymywać w czystości, aby nadawała się do użytku. Należy ją natychmiast wymienić, jeżeli jest w sposób trwały zanieczyszczona lub wyblakła!!!
- W przypadku naruszenia kompletności odzieży (rozdarcie, przetarcie, niewspółmierne uszczuplenie materiału, prucie się szwów itp.) dochodzi do obniżenia poziomu ochrony odzieży i wyrób staje się nieodpowiednim w rozumieniu wyżej wymienionych przepisów prawnych oraz technicznych.
- Naprawiać tylko z zastosowaniem materiałów i substancji spełniających wymagania stosownej normy.
- Klasa ochrony jest określana według powierzchni widocznego materiału, dlatego też oznakowanie powierzchni tej odzieży jest zabronione lub ograniczone.
- Jeżeli wyrób będzie używany, przechowywany lub pielęgnowany w sposób inny niż podany, może to spowodować jego zniszczenie lub zmiany funkcjonalności.
- Podana maksymalna ilość cykli czyszczenia nie jest jedynym czynnikiem związanym z okresem użytkowania części odzieży. Okres użytkowania będzie także zależał od stosowania, przechowywania itd.
- Ostrość słuchu i widzenie peryferyjne mogą być obniżone, jeżeli ubrany jest kaptur.
- Żadna odzież ostrzegawcza nie może zagwarantować absolutnej widoczności w każdej sytuacji.

Przy ścisłym przestrzeganiu ustalonego celu zastosowania nie powstają ryzyka, które mogłyby zagrażać zdrowiu użytkownika (wyrób nie może być używany w okolicznościach, które wymagają innego typu funkcji ochronnych, takich jak np. ochrona przed zagrożeniami termicznymi, chemicznymi, uchwycenie przez ruchome części maszyn itp.).

**Transport, typ opakowania:** Wyroby są zapakowane w woreczki PE. Wyroby w trakcie transportu nie mogą zostać uszkodzone ani zniszczone.

**Magazynowanie:** NIE MAGAZYNOWAĆ w miejscach z bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Przechowywać w zamkniętych suchych, dobrze wentylowanych magazynach, chronić przed promieniującym ciepłem elementów grzejnych, ulokować minimalnie 1 m od elementów grzejnych. Jeżeli odzież jest mokra, należy ją pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej i dopiero później schować.

**Materiał:** Trójwarstwowa tkanina Softshell, 100% poliester.

**Pasy odblaskowe:** YSL 201 HA/CUT - oddzielone odblaskowe paski.

**Rozmiary:** rozmiary spełniają wymagane przedziały zgodnie z EN ISO 13688.
Odzież jest uszyta na wysokość standardową 182 cm. Dozwolona tolerancja odchyleń od wymiarów wynosi ±5 %.

**Utrzymanie i czyszczenie:** Symbole konserwacji znajdzie użytkownik wyrobu na wszytej etykiecie.

**Konserwacja w warunkach domowych:** Maksymalnie 25 cykli prania, zamknij wszystkie zamki przed praniem, wypierz na lewą stronę, prać jak materiały syntetyczne, maks. w 40ºC, nie używać BIO środków piorących i środków zawierających wybielacze optyczne. Nie należy używać płynu do płukania, obchodzić się delikatnie, zimne płukanie, krótkie odwirowanie, nie wybielać, nie suszyć w suszarce bębnowej, nie prasować, nie czyścić chemicznie. Maksymalna ilość prań obejmuje tylko właściwości dotyczące wysokiej widzialności.

**Ręczne czyszczenie pasów odblaskowych:**

1. Woda 40°C - delikatna, miękka szmatka, gąbka lub delikatna szczoteczka.
2. Delikatny środek do prania lub środek czyszczący.
3. Po wyczyszczeniu spłukać całą odzież, pozostawić do zupełnego wyschnięcia.

**Utylizacja:** Utylizacja odzieży jest regulowana ustawami poszczególnych krajów lub przepisami lokalnymi. Utylizacja poprzez spalenie.

**Deklarację zgodności** można znaleźć tutaj: www.canis.cz, a deklaracje dla poszczególnych wyrobów są w zakładce „Dokumenty".

**Znakowanie:** Wszyta etykieta (wzór)
Typ wyrobu
Kategoria wyrobu
Znak zgodności
Skład materiałowy
Piktogramy konserwacji według EN ISO 3758:2012
Znakowanie rozmiaru poprzez podanie 2 rozmiarów kontrolnych
Piktogramy ochrony włącznie z normą zharmonizowaną
Ostrzeżenie nakazujące zapoznanie się z instrukcją użytkowania
Ostrzeżenie
Numer lot
Identyfikacja producenta

W przypadku dalszych pytań prosimy o skontaktowanie się z producentem: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

# DE

## BENUTZERHANDBUCH

**Produkt: Softshelljacke mit hoher Sichtbarkeit. Typ: "BENSON"**

**Verwendungszweck**: Die Jacke wird als Oberbekleidung getragen – dies ist eine Bekleidung mit hoher Sichtbarkeit und darf nicht von anderer Bekleidung oder von Hilfsmitteln bedeckt werden. Die Jacke ermöglicht eine gute Sichtbarkeit des Benutzers in Gefahrensituationen, und das tagsüber bei allen Sichtverhältnissen wie auch bei Dunkelheit bei Beleuchtung durch Verkehrsmittel. Jeder der solchen Situationen ausgesetzt ist sollte diese Bekleidung benutzten. In diesem Fall kann diese Bekleidung das Unfallrisiko bedeutend senken.
Beispiele für Tätigkeiten sind z.B. Straßenarbeiten, Streckenwartungen, Sanierungs-, Ambulanz- und Rettungsdienste, Verkehr, Postdienstleistungen, Sicherheitsagenturen, Manipulationsarbeiten auf Flächen mit Bewegung von Verkehrsmitteln usw.
Die Wahl der richtigen Warnbekleidung mit hoher Sichtbarkeit gemäß der betreffenden Klasse muss nach den spezifischen Bedürfnissen des Arbeitsplatzes, der Risikoart und den konkreten Bedingungen am entsprechenden Arbeitsplatz ausgeführt werden. Für diese Auswahl ist der Arbeitgeber verantwortlich, er ist verpflichtet, den richtigen Bekleidungstyp noch vor dessen Verwendung zu bestimmen und auszuwählen.

**Piktogramme:**

| | |
|---|---|
| 2<br>max 25x | **EN ISO 20471:2013: Klasse 2** – nach Fläche des auffälligen Materials<br>Maximalanzahl der Waschzyklen, nach denen die Warnfunktion der Bekleidung erhalten bleibt |

**Minimal geforderte Fläche auffälligen Materials in m²**

| | Bekleidungsklasse 3 | Bekleidungsklasse 2 | Bekleidungsklasse 1 |
|---|---|---|---|
| Grundmaterial | 0,80 | 0,50 | 0,14 |
| Retroreflexmaterial | 0,20 | 0,13 | 0,10 |

Diese Bekleidung entspricht den grundlegenden Hygiene- und Sicherheitsanforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates und weiteren erwähnten Normen. Persönliche Schutzausrüstung (PSA) der Kategorie II.

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

**Identifizierung der benannten Stelle, die die Konformitätsbewertung durchgeführt hat:** NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.

**Verwendungseinschränkungen**: Zur Gewährung des richtigen Schutzgrades so wie oben beschrieben muss die Bekleidung die gesamte Zeit geschlossen getragen werden. Die Bekleidung darf nicht mit chemischen Flüssigkeiten, vor allem mit Lösungsmitteln, und mit Feuer in Berührung kommen. Auch muss ebenfalls eine übermäßige mechanische Beschädigung, vor allem des retroreflexen Teils (Zerreißen, Abreißen, u.ä.) vermieden werden.

**Sicherheitshinweise:**

- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung den Zustand der Bekleidung visuell. Diese Bekleidung muss sauber gehalten werden, damit sie funktionell bleibt. Ersetzen Sie diese augenblicklich, wenn sie dauerhaft verunreinigt oder ausgebleicht ist!!!
- Im Falle einer Verletzung der Integrität des Kleidungsstücks (Bruch, Durchscheuerung, übermäßige Verdünnung des Materials, Reißen der Nähte usw.) wird der Schutzgrad des Kleidungsstücks herabgesetzt und das Produkt wird im Sinne der oben genannten gesetzlichen und technischen Vorschriften ungeeignet.
- Bearbeiten Sie diese nur mit Materialien und Stoffen, welche die Anforderungen der entsprechenden Normen erfüllen.
- Die Schutzklasse bestimmt sich nach der Fläche des sichtbaren Materials, und deswegen ist die Oberflächenbeschriftung dieser Bekleidung verboten oder eingeschränkt.
- Wenn das Produkt anders als angegeben verwendet oder gehandhabt wird, kann seine Funktion beeinträchtigt oder verändert werden.
- Die angegebene maximale Anzahl von Reinigungszyklen ist nicht der einzige Faktor in Bezug auf die Lebensdauer der Kleidungsstückkomponente. Lebensdauer wird auch von der Nutzung, Lagerung usw. abhängen.
- Die Gehörschärfe und das periphäre Sehen können eingeschränkt sein, wenn eine Kapuze angezogen wird.
- Keine Warnkleidung kann in jeder Situation absolute Sichtbarkeit garantieren.

Unter strikter Einhaltung des festgelegten Zwecks gibt es keine Risiken, die die Gesundheit des Benutzers gefährden könnten (das Produkt darf nicht unter Umständen verwendet werden, die verschiedene Arten von Schutzfunktionen erfordern, z. B. als Schutz vor thermischen Gefahren, Auffangen durch bewegliche Teile von Maschinen usw.).

**Transport, Verpackung Typ:** Produkte werden in PE-Beutel verpackt. Das Produkt darf während der Transportdauer nicht beschädigt oder zerstört werden.

**Lagerung:** In geschlossenen, trockenen, gut belüfteten Lagerräumen lagern, vor glühend heißer Hitze von Heizkörpern schützen, minimal 1 m von Heizkörpern entfernt einlagern. Lassen Sie die Bekleidung bei Zimmertemperatur austrocknen, wenn diese nass ist, erst danach einlagern. Nicht an Orten mit direkter Sonneneinstrahlung lagern.

**Materialzusammensetzung:** Gewebte dreischichtige Softshell, 100% Polyester.

**Reflexstreifen:** YSL 201 HA/CUT - getrennte Reflexstreifen.

**Größen**: Die Größen entsprechen den vorgeschriebenen Intervallen gemäß EN ISO 13688.
Die Kleidungsstücke sind auf eine Standardhöhe von 182 cm genäht. Die zulässige Toleranz für Maßabweichungen beträgt ±5 %.

**Wartung und Reinigung:**
Der Produktbenutzer findet Wartungssymbole auf dem Etikett.

**Häusliche Pflege:** Maximal 25 Waschzyklen, vor dem Waschen alle Reißverschlüsse schließen, auf links waschen, als Synthetik waschen. Max. bei 40 °C, benutzen Sie keine BIO-Waschmittel, sanfter Umgang, kaltes Spülen, kurzes Schleudern, nicht bleichen, nicht im Wäschetrockner trocknen, nicht bügeln, nicht chemisch reinigen. Die Maximalanzahl der Waschzyklen bezieht sich nur auf die Eigenschaften welche eine hohe Sichtbarkeit betreffen.

**Manuelle Reinigung der Reflexstreifen**

1. Wasser 40 °C - Feiner, weicher Lappen, Schwamm oder ein feiner Pinsel.
2. Schonendes Waschmittel oder Reinigungsmittel.
3. Nach dem Reinigen gesamte Bekleidung mit reinem Wasser abspülen, perfekt austrocknen lassen.

**Entsorgung:** Die Entsorgung von Bekleidung wird durch die Gesetze einzelner Staaten oder regionale Vorschriften geregelt. Entsorgung durch Verbrennen.

Konformitätserklärungen finden Sie hier: www.canis.cz, bei den einzelnen Herstellern in der Leiste - „Dokumente“.

**Kennzeichnung**: Eingenähtes Etikett (Muster)
Produkttyp
Produktkategorie
Konformitätszeichen
Materialzusammensetzung
Pflegepiktogramme nach EN ISO 3758:2012
Größe mit 2 Kontrollmaßen;
Schutzpiktogramm inklusive harmonisierter Normen
Hinweis auf die Notwendigkeit des Lesens der Gebrauchsanweisung
Warnung
Batch
Herstelleridentifizierung

Kontaktieren Sie bitte bei weiteren Fragen den Hersteller: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

**FR**

# MANUEL D'UTILISATION

**Produit : Blouson softshell haute visibilité. Type : „BENSON“**

**But d'utilisation** : Ce blouson est un vêtement de dessus. - il s'agit d'une tenue de haute visibilité qui ne doit être recouverte d'aucun autre vêtement ou accessoire. Grâce à ce blouson, l'utilisateur est bien visible dans des situations dangereuses, que ce soit le jour dans toutes les conditions de lumière ou la nuit lors de l'éclairage par un moyen de transport. Ces vêtements devraient être utilisés par toute personne exposée à de telles situations. Dans ce cas, la tenue de travail peut réduire considérablement le risque d'un accident.
Exemples d'activités : travaux sur la voirie, maintenance des chemins de fer, services d'assainissement, d'urgence et ambulances, transports, services postaux, agences de sécurité, travaux de manipulation sur les surfaces avec déplacement des moyens de transport, etc.
Un bon vêtement de travail de haute visibilité doit être choisi selon la classe correspondante et selon les besoins spécifiques relatifs au lieu de travail, au type de risque et aux conditions concrètes sur le lieu de travail. Ce choix incombe à l'employeur, le seul responsable, obligé de déterminer et de choisir le type de vêtement adéquat avant son utilisation.

**Pictogrammes :**

| | |
|---|---|
| 2<br>max 25x | **EN ISO 20471:2013: Classe 2** – selon la surface des bandes réfléchissantes<br>Nombre maximal de cycles de lavage pendant lesquels le vêtement garde ses propriétés réfléchissantes. |

**Surface minimale requise de bandes réfléchissantes en m²**

| | Vêtement de classe 3 | Vêtement de classe 2 | Vêtement de classe 1 |
|---|---|---|---|
| Support | 0,80 | 0,50 | 0,14 |
| Matière rétroréfléchissante | 0,20 | 0,13 | 0,10 |

Ces vêtements répondent aux exigences de base en matière d'hygiène et de sécurité conformément au Règlement du Parlement européen et du Conseil (UE) 2016/425 et à d'autres normes mentionnées. Équipement de protection individuel (EPI) de catégorie II.

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

**Identification de la personne notifiée ayant examiné la conformité:** NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.

**Limitation de l'utilisation** : Afin de bénéficier du niveau de protection cité ci-dessus, il est nécessaire de porter la tenue fermée. Elle ne doit pas entrer en contact avec des produits chimiques liquides, en particulier des dissolvants, et avec le feu. Il est également nécessaire d'éviter l'endommagement mécanique excessif, en particulier de la partie rétroréfléchissante (déchirure, arrachement, etc.).

**Consignes de sécurité :**

- Avant chaque utilisation, contrôlez visuellement l'état du vêtement. Pour que le vêtement reste fonctionnel, il doit être propre. Remplacez-le dès qu'il est délavé ou sale sans possibilité de lavage !!!
- Altération de l'intégrité du vêtement (déchirure, usure, amincissement de la matière, coutures décousues, etc.) engendre la réduction du niveau de protection du vêtement et le produit n'est plus utilisable au sens des règles juridiques et techniques mentionnées ci-dessus.
- Réparez le vêtement uniquement en utilisant les matières répondant aux exigences de la norme correspondante.
- La classe de protection est déterminée en fonction de la surface de la matière visible, par conséquent, le marquage superficiel est interdit ou limité pour ces vêtements.
- En cas d'utilisation ou d'entretien du produit contraire aux consignes, il existe un risque de son altération ou de changement de sa fonction.
- Le cycle de nettoyage maximal indiqué n'est pas le seul facteur de durée de vie de la partie du vêtement. La durée de vie dépend également de l'utilisation, du stockage, etc.
- L'utilisation de la capuche est susceptible de perturber l'acuité auditive et la vue périphérique.
- Aucun vêtement haute visibilité ne peut garantir la visibilité absolue dans chaque situation.

Le respect strict du but d'utilisation fixé permet d'éviter les risques susceptibles de mettre en péril la santé de l'utilisateur (il est interdit de l'utiliser dans les conditions nécessitant un autre type de fonctions de protection, tel que protection des risques thermiques, accrochage par des parties mobiles des machines, etc.).

**Transport, type d'emballage :** les produits sont emballés dans des sacs PE. Il est interdit de les endommager ou détruire pendant le temps du transport.

**Stockage :** Ne pas stocker dans des endroits avec lumière solaire directe. Stocker dans un entrepôt fermé, sec, bien ventilé, protégé de la chaleur rayonnante des corps de chauffe, à une distance minimale de 1 m de ces derniers. Si le vêtement est mouillé, laissez-le sécher à la température ambiante avant de la ranger.

**Matière :** Softshell tissé trois couches, 100 % polyester.

**Bandes fluorescentes** : YSL 201 HA/CUT – bandes fluorescentes séparées.

**Tailles** : Correspondent aux intervalles prescrits selon EN ISO 13688.
Les vêtements sont conçus pour des tailles standards de 182 cm. La tolérance autorisée des dimensions est de ±5 %.

**Entretien et nettoyage :**
L'utilisateur du produit trouvera les symboles de l'entretien sur l'étiquette.

**Entretien domestique :** Au maximum 25 cycles de lavage, avant le lavage, fermez toutes les fermetures éclairs, lavage à l'envers, lavez comme un produit synthétique, à 40 ºC au maximum, ne pas utiliser des produits de lavage BIO, traitement délicat, rinçage court, ne pas blanchir, ne pas sécher au sèche-linge, ne pas repasser, pas de nettoyage chimique. Le nombre de lavages maximal concerne uniquement les propriétés de haute visibilité.

**Nettoyage manuel des bandes réfléchissantes :**

1. Eau 40 °C - chiffon doux, éponge ou brosse souple
2. Lessive ou produit de nettoyage doux
3. Après le nettoyage, rincer tout le vêtement, laisser bien sécher

**Liquidation :** La liquidation des vêtements est réglementée par les lois des différents états ou par la réglementation locale. Liquidation par brûlure.
La déclaration de conformité est disponible ici : www.canis.cz, à côté des différents produits dans la barre « Documents ».

**Marquage** : Etiquette cousue (modèle)
Type de produit
Catégorie de produit
Marque de conformité
Composition de la matière
Pictogrammes de l'entretien selon EN ISO 3758 :2012
Marquage de la taille par 2 dimensions de contrôle ;
Pictogrammes de la protection avec norme harmonisée
Avertissement sur la nécessité de lire le mode d'emploi
Avertissement
Lot
Identification du fabricant

Si vous avez d'autres questions, merci de contacter le fabricant : Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

**ES**

# MANUAL DE USUARIO

**Producto: Chaqueta Softshell the alta visibilidad. Tipo: "BENSON"**

**Uso previsto:** La chqueta se usa como indumentaria externa. Es de alta visibilidad y no debe cubrirse con otra indumentaria o accesorios. La chaqueta le da alta visibilidad y protege al usuario en situaciones peligrosas, tanto de día en cualquier condición de luz, como en la oscuridad con las luces de medios de transporte. Debe ser utilizada por todas las personas expuestas a estas situaciones ya que puede reducir significativamente el riesgo de accidentes.
Los ejemplos de uso son: trabajo en carreteras, mantenimiento de vías ferroviarias, servicios de ambulancia y rescate, transporte, servicios postales, agencias de seguridad, tareas de manipulación en plataformas con movimiento de medios de transporte, etc.
La elección de indumentaria de alta visibilidad adecuada según la clase correspondiente debe ser realizada de acuerdo a las necesidades específicas relacionadas con el lugar de trabajo, el tipo de riesgo y las condiciones concretas del lugar de trabajo. Esto es responsabilidad del empleador, quien está obligado a seleccionar el tipo correcto de indumentaria antes de su uso.
**Pictogramas:**

| | |
|---|---|
| 2 máx 25 u | **EN ISO 20471:2013: Clase 2**: según la superficie del material llamativo<br>Cantidad máxima de ciclos de lavado luego de los cuales la indumentaria conserva sus propiedades de advertencia |

**superficie mínima requerida de material llamativo en m²**

| | Indumentaria clase 3 | Indumentaria clase 2 | Indumentaria clase 1 |
|---|---|---|---|
| Material base | 0,80 | 0,50 | 0,14 |
| Material retrorreflectante | 0,20 | 0,13 | 0,10 |

La indumentaria cumple con los requisitos básicos de higiene y seguridad del Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo y otras normas mencionadas. Equipo de protección personal categoría II.

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016
**Identificación del organismo notificado que realizó la evaluación de la conformidad:** NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.
**Limitaciones de uso:** Para proporcionar el nivel correcto de protección arriba mencionado, la indumentaria se debe llevar permanentemente cerrada. No debe ser expuesta a químicos líquidos, en particular disolventes, ni al fuego. Deben también evitarse los daños mecánicos excesivos, en particular en las partes retrorreflectantes (rasgaduras, etc.).
**Información de seguridad:**
- Antes de cada uso, controle el estado de la indumentaria. La indumentaria debe mantenerse limpia para que siga siendo funcional. En caso de suciedad permanente o descoloramiento, reemplácela de inmediato.
- Una reducción en la integridad de la indumentaria (rotura, abrasión, adelgazamiento excesivo del material, desgarro de costuras, etc.) afecta su nivel de protección, lo que vuelve al producto inadecuado conforme a las arriba mencionadas normas.
- Repare únicamente con materiales que conformen con las normas respectivas.
- La clase de protección se determina de acuerdo a la superficie del material visible y por lo tanto las marcas superficiales en esta indumentaria están prohibidas o limitadas.
- El uso o trato del producto de una manera diferente a la indicada aquí, podría resultar en la pérdida de su función.
- La cantidad máxima de ciclos de lavado no es el único factor relacionado con la vida útil de la indumentaria. Esta también puede depender del uso, el almacenamiento, etc.
- El uso de la capucha puede afectar la agudeza auditiva y la visión periférica.
- La indumentaria de advertencia no garantiza visibilidad absoluta en cualquier situación

Si se observa estrictamente el uso previsto, no existen riesgos para la salud del usuario (el producto no debe ser usado en circunstancias que quieren otro tipo de función de protección, por ejemplo, como protección para riesgos térmicos, atrapamiento por partes móviles de maquinaria, etc.)
**Transporte, tipo de embalaje**: los productos se embalan en bolsas de PE. Durante el transporte no deben ser dañados.
**Almacenamiento:** Mantenga los productos a resguardo de la luz directa del sol. La indumentaria debe almacenarse en un lugar cerrado, seco y bien ventilado y mantenida a resguardo de calor radiante y al menos a 1 metro de calefactores. Si la indumentaria está mojada, déjela secar a temperatura ambiente antes de almacenarla.
**Composición del material:** Softshell tejido de tres capas, 100% poliéster.
**Bandas reflectantes**: YSL 201 HA/CUT – bandas reflectantes separadas.
**Talles:** Los talles corresponden a los intervalos establecidos conforme a EN ISO 13688.
La indumentaria está confeccionada para una altura estándar de 182 cm. La tolerancia para las desviaciones dimensionales es ±5 %.
**Mantenimiento y limpieza:**
Los símbolos de mantenimiento se encuentran en las etiquetas bordadas.
**Mantenimiento doméstico:** 25 ciclos de lavado como máximo. Antes de lavar cierre todas las cremalleras, lave del revés como si fueran prendas sintéticas, máx. 40 ° C, no usar detergentes BIO, manejo suave, enjuague en frío, centrifugado corto, no usar lejía, no secar en secadora, no planchar, no secar químicamente. La cantidad máxima de lavados se aplica únicamente a las propiedades de alta visibilidad.
**Limpieza manual de las bandas reflectantes:**
1. Agua a 40°C, trapo suave mojado, esponja o cepillo suave.
2. Detergente suave.
3. Luego de lavar, enjuagar la prenda y dejar secar bien.

**Desecho:** El desecho de la indumentaria se rige según las normas de cada país o locales. Eliminación por incineración.
La declaración de conformidad puede encontrarse en: www.canis.cz, para cada producto, en "Documentos".

**Marca**: Etiqueta bordada (muestra)
Tipo de símbolo
Categoría de producto
Marca de conformidad
Materiales
Pictogramas de mantenimiento conforme a EN ISO 3758:2012
Marca de tamaño con 2 dimensiones de control
Pictograma de protección incluyendo estándar armonizado
Advertencia de la necesidad de leer las instrucciones de uso
Advertencia
Lote
Identificación del fabricante

Ante cualquier duda, contacte al fabricante. Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

**AZ**

# ISTIFADƏÇI TƏLIMATI

**Məhsul: Softshell yüksək vizuallığa malik gödəkçə. Növü: "BENSON"**

**Nəzərdə tutulan istifadə:** Bu geyim üst geyimi kimi istifadə olunur - o, reflektorludur və digər geyim və ya aksessuarlarla örtülməməlidir. Geyim gün ərzində istənilən işıqlandırma şəraitində təhlükəli vəziyyətlərdə, eləcə də qaranlıqda və nəqliyyat vasitəsilə işıqlandırıldıqda yaxşı görünür. Bu cür paltarları belə bir vəziyyətə məruz qalan hər kəs geyməlidir. Onlar istənilən qəza riskini əhəmiyyətli dərəcədə azalda bilər.
Yollarda görülən işlər, yollara texniki baxışın keçirilməsi, çirklənmiş ərazilərin reabilitasiyası, qəza və təcili yardım xidməti, nəqliyyat, poçt xidmətləri, təhlükəsizlik xidmətləri, hərəkət edən nəqliyyat vasitələri ilə ərazilərə daşınma işlərini və digər işləri fəaliyyət nümunələrinə aid etmək mümkündür. Müvafiq sinfə uyğun olaraq reflektorlu düzgün əksetdirici işçi geyiminin seçilməsi müvafiq iş yerinin konkret tələbatlarına, risk növünə və müvafiq iş yerinin konkret şərtlərinə uyğun həyata keçirilməlidir. Düzgün seçim işəgötürənin səlahiyyətləri daxilində edilir. Həmin şəxs istifadədən əvvəl düzgün geyim növünü müəyyənləşdirməli və seçməlidir.

**Piktoqramlar:**

| | |
|---|---|
| 2<br>maks 25x | **EN ISO 20471:2013: Kateqoriya 2** - görünən materiallar sahəsinə əsaslanır<br>Geyimlərin əksetdirici xüsusiyyətləri saxladığı müddətdə yuma dövrələrinin maksimum sayı |

**$m^2$ -də görünən materialların minimum tələb olunan sahəsi**

| | 3-cü dərəcəli geyim | 2-ci dərəcəli geyim | 1-ci dərəcəli geyim |
|---|---|---|---|
| Laylı material | 0,80 | 0,50 | 0,14 |
| Retro-reflektiv material | 0,20 | 0,13 | 0,10 |

CE Bu geyim Avropa Parlamentinin və Şurasının 2016/425 saylı Əsasnaməsinə və bu sənəddə qeyd olunan digər standartlara müvafiq olaraq əsas gigiyenik tələblərə və təhlükəsizlik tələblərinə cavab verir. 2-ci Kateqoriya Fərdi Mühafizə Vasitələri (FMV)

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016
**Uyğunluğun qiymətləndirilməsi işini aparan Təsdiqlənmiş Qurumun İdentifikasiyası:** NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.
**Məhdud istifadə**: Yuxarıda göstərildiyi kimi düzgün mühafizə səviyyəsini təmin etmək üçün, geyimi hər zaman tam düymələyərək geymək lazımdır. Geyim maye kimyəvi maddələrlə, xüsusilə də həlledici maddələrlə və odla təmasda olmamalıdır. Eyni zamanda, geyimi həddindən artıq mexaniki zədələmədən, xüsusilə də retro-reflektiv hissələrdən (yeyilmə, xarab olma və s.) qorumaq lazımdır.
**Təhlükəsizlik məlumatı:**
- Hər istifadədən əvvəl geyimin vəziyyətini əyani şəkildə yoxlayın. Geyimin funksionallığını təmin etmək üçün onları təmiz saxlamaq lazımdır. Əgər onlar çirkli olar və rəngi solarsa, dərhal əvəzləmək lazımdır!!!
- Əgər geyimin bütövlüyü pozularsa (dağılma, köhnəlmə, materialın həddən artıq incəlməsi, bitişməmiş tikişlər və s.), o zaman mühafizə dərəcəsi aşağı düşür və məhsul yuxarıda qeyd olunan hüquqi və texniki qaydalara əsasən yararsız hala gəlir.
- Onları yalnız müvafiq standartın tələblərinə uyğun olan material və parçalardan istifadə etməklə təmir edin.
- Mühafizə dərəcəsi görünən materialın sahəsinə əsasən müəyyənləşdirilir; buna görə də onun səthində geyimi markalamaq qadağandır və ya məhduddur.
- Əgər məhsul istifadə edildikdə, saxlandıqda və ya bu sənəddə göstəriləndən fərqli şəkildə emal edildikdə sıradan çıxa və ya funksiyaları dəyişdirilə bilər.
- Yuma dövrələrinin yuxarıda göstərilən maksimal miqdarı geyimlərin istismar müddəti ilə bağlı yeganə amil deyil. Geyimlərin istismar müddəti onların istifadəsindən, saxlanmasından və s. asılı olmalıdır.
-Kapüşonun geyilməsi eşitmə və periferik görmə kəskinliyini pisləşdirə bilər.
- Heç bir xəbərdaredici geyim bütün vəziyyətlərdə vizuallığı tam şəkildə təmin etməyə zəmanət vermir.
Əgər geyim müəyyən olunan məqsədə ciddi şəkildə əməl edilərək istifadə edilərsə, istifadəçinin sağlamlığına təhlükə törədə biləcək heç bir təhlükə yaratmaz (məhsul digər növ qoruyucu funksiyaların, yəni istilik səbəbi ilə yaranan təhlükələrdən, maşının hərəkət edən hissələri ilə ilişən geyimlərdən və digərlərindən qorunmasının tələb edildiyi şəraitdə istifadə edilməməlidir).
**Nəqletmə və qablaşdırmanın növü:** Məhsullar polietilen paketlərə qablaşdırılır. Məhsullar daşınma zamanı zədələnməməlidir.
**Saxlanma:** Birbaşa günəş işığı olan yerlərdə saxlamayın. Geyimləri qapalı, quru, yaxşı havalandırılmış mağazalarda saxlayın. Onları istilik cihazlarının şüalı istiliyindən qoruyun. Onları radiatordan ən azı 1m məsafədə saxlamaq lazımdır. Geyimlər nəmdirsə, onları otaq temperaturunda qurudun və sonra saxlayın.
**Materialın tərkibi:** Üçqat toxunuşlu yumşaq material, 100% poliester.
**Reflektiv zolaqlar:** YSL 201 HA/CUT – çıxarıla bilən reflektiv zolaqlar.
**Ölçülər**: EN ISO 13688-a uyğun olaraq təyin olunmuş intervallara müvafiq ölçülər.
Geyimlər standart olaraq 182 sm boy üçün istehsal olunur. Ölçülərdə sapmaların icazə verilən dözümlük ±5 %.
**Qulluq qaydaları və təmizləmə qaydası :**
İstifadəçi məhsulun qulluq qaydası ilə bağlı simvolları tikilmiş etiketdə tapır.
**Ev şəraitində saxlama qaydası:** 25-dən çox yuma dövrəsi olmasın; yumadan əvvəl bütün zəncirbəndləri bağlayın, içəridən çölə çevirərək yuyun; maksimum sintetik material kimi 40°C temperaturda yuyun; heç bir bio-camaşırxana yuyucu tozundan istifadə etməyin; əl ilə daşıyarkən diqqətli olun; soyuq su ilə yaxalayın; qısa dövrələrlə işlədin; ağartmayın; quruducu maşına salmayın; ütüləməyin; kimyəvi təmizləmədən istifadə etməyin. Yuma dövrəsinin maksimum sayı yalnız geyimin reflektor xüsusiyyətlərinə görə işlədilir.
**Reflektiv zolaqların əl ilə təmizlənməsi**

1. 40°C -də yumşaq parça, süngər və ya yumşaq fırça ilə yuyun.
2. Camaşırxana yuyucu tozu və ya təmizləyici vasitələrdən istifadə edin.
3. Təmizlədikdən sonra geyimləri yaxalayın və qurutmağa buraxın.

**İstifadə:** Geyimin istifadəsi ayrı-ayrı ölkələrin qanunvericiliyi və ya yerli normativ aktlar əsasında tənzimlənir. Yandıraraq işlətmə

Fərdi məhsullara görə Uyğunluq Bəyannaməsini www.canis.cz vebsaytıda əldə edə bilərsiniz: Daha sonra "Sənədlər" bölməsinə daxil olun.

**Markalanma**: İçəridən tikilmiş etiket (nümunə)
Məhsulun növü
Məhsulun kateqoriyası
Uyğunluq işarəsi
Materialın tərkibi
Məhsulu EN ISO 3758:2012-yə uyğun olaraq saxlamaq üçün nəzərdə tutulan piktoqramlar
2 nəzarət ölçüsü ilə ölçünün markalanması
Uyğunlaşdırılmış normalar daxil olmaqla məhsulun mühafizəsi üçün piktoqramlar
İstifadə məqsədi ilə təlimatla tanış olma zərurəti haqqında bildiriş
Xəbərdarlıq
Partiya
İstehsalçının identifikasiyası

Hər hansı bir sualınız olarsa, zəhmət olmazsa istehsalçı ilə əlaqə saxlayın: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

**BG**

# РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

**Артикул: Softshell яке с висока видимост. Тип:„BENSON“**

**Предназначение**: Якето се използва като връхна дреха - това е дреха с висока степен на видимост и не трябва да се закрива с друга дреха или аксесоар. Якето осигурява на ползвателя си да бъде добре виждан в опасни ситуации, както през деня при всякакво осветление, така и на тъмно при осветяване от светлините на МПС. Такъв тип дрехи трябва да използва всеки който попада в такива ситуации. В такива случаи сигналните дрехи значително намаляват риска от инциденти.
Примери за тяхното използване са например работа на пътя, поддръжка на трасета, саниране, медицинска и спасителна служба, транспорт, пощенски услуги, охранителни служби, дейности извършвани в пространство с движещи се транспортни средства и др.
Изборът на сигнални дрехи с висока видимост с определен клас трябва да бъде направен според специфичните нужди на работното място, вида на риска и конкретните условия на даденото работно място. За този избор носи отговорност работодателят, който е длъжен да определи подходящото облекло още преди използването му.

**Пиктограми:**

| | |
|---|---|
| 2<br>макс 25x | **EN ISO 20471:2013: Клас 2**– според площта на ярките материали<br>Максимален брой изпирания, през който дрехата си запазва своите сигнални свойства |

**минимална площ на ярките материали в м$^2$**

| | Дрехи клас 3 | Дрехи клас 2 | Дрехи клас 1 |
|---|---|---|---|
| Подложен материал | 0,80 | 0,50 | 0,14 |
| Светлоотразителни материали | 0,20 | 0,13 | 0,10 |

Тези облекла отговарят на основните хигиенни изисквания и изисквания за безопасност съгласно Регламент (ЕС) 2016/425 на
Европейския парламент и на Съветаи други цитирани регламенти. Лично предпазно средство категория II.

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016
**Идентификация за Кодифициран орган, който е извършил преценка на съответствието:** NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.
**Ограничения в използването**: За да предостави дрехата максимална степен на охрана, както е посочено по-горе, трябва да се носи винаги закопчана. Дрехата не трябва да има контакт с течни химикали, най-вече с разредители и огън. Също така трябва да се пази от прекомерно механично повреждане, най-вече на светлоотразителни части (скъсвания, откъсване, и др.)
**Информация за безопасност:**
- Преди използване визуално проверете състоянието на дрехата. Тя трябва да бъде поддържана чиста, за да е функционална. В случай на невъзможно почистване или избледняване, веднага сменете дрехата!!!
- При нарушена цялост на дрехата (скъсване, протриване, несъразмерно отъняване на материала, скъсване на шев и др.) се получава понижаване на предпазните свойства на дрехата и продукта вече не отговаря на горе посочените правни и технически норми.
- Ремонтирайте само с материали и платове, които отговарят на съответните норми.
- Клас на предпазване се определя според площта на контрастният материал и за това слагането на маркери при тези дрехи е забранено или ограничено.
- Ако продукта не бъде използван или обработван както е посочено, може да се стигне до неговото унищожение или промяна във функцията и.
- Посоченият максимален брой почиствания не е единственият фактор от който да зависи живота на дрехата. Живота зависи и от начина на ползване, складирането и др.
- Слуха и периферното виждане могат да бъдат нарушени, ако е сложена качулката.
- Никое светоотразително облекло не може да гарантира абсолютна видимост във всяка ситуация.

При строго спазване на препоръките за ползване, няма риск от попадане в опасност за здравето на ползвателят (продукта не трябва да бъде използван при обстоятелства, които изискват друг тип предпазни средства, напр. термо защита, предпазване от движещи се машинни части и др.).
**Транспорт, тип опаковка:** продукта е опакован в найлонов плик. По време на транспорта, продукта не трябва да се повреди или унищожи.
**Складиране:** Да не се складира на пряка слънчева светлина. Облеклото е необходимо да бъде складирано в затворен, сух, добре проветрим склад, да се пази от излъчвана топлина от радиатори, да се складира минимум на 1 м разстояние от радиатори. Ако дрехата е мокра, оставете я да изсъхне на стайна температура и след това я приберете.
**Влакнест състав:** Трислоен тъкан Softshell, 100 % полиестер.
**Светоотразителни ивици**:YSL 201 HA/CUT – светоотразителни разделени ивици.
**Размери**: Отговарят на предписаните интервали в EN ISO 13688
Дрехите са шити за стандартна височина 182 см. Толеранс в разминаването на размерите е ±5 %.
**Поддръжка и почистване:**
Потребителят ще намери символите за поддръжка върху етикета.
**Домашна поддръжка:** Максимум 25 изпирания, преди пране закопчайте всички ципове, обърнете наопаки, използвайте програма за синтетични влакна. Макс. при 40 ºC, не използвайте БИО перилни препарати, манипулирайте внимателно, студено изплакване, къса центрофуга, не избелвайте, не сушете в барабанна сушилна машина, не гладете, не почиствайте с химикали.Максималният брой изпирания се отнася само до свойствата за висока видимост.

**Ръчно почистване на светломодра. ленти:**

1. Вода 40 °C - меко парцалче, гъба или мека четка
2. Щадящ прах за пране или препарат за почистване
3. След почистването оплакнете цялата дреха, оставете напълно да изсъхне

**Изхвърляне**: Изхвърлянето на дрехата става съгласно законите на дадената държава или местните наредби. Ликвидиране чрез изгаряне.

Декларацията за съответсвие може да намерите тук: www.canis.cz, за всеки отделен продукт в секцията „Документи“.

**Етикети**: пришити етикети (пример)

Тип на продукта
Категория на продукта
Знак за съответствие
Използвани материали
Пиктограми за поддържане съгласно EN ISO 3758:2012
Размер в 2 различни контролни размера;
Пиктограми на защитата включително нормата
Предупреждение за необходимостта да се чете упътването
Предупреждение
Партида
Идентификация на производителя

В случай на други въпроси се свържете с производителя: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9,Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

**BS**

# UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**Proizvod: Softshell jakna visoke vidljivosti. tip:„BENSON“**

**Namjena upotrebe:** Jakna se koristi kao gornja odjeća – ovo je vrlo refleksivna odjeća. Ne smije biti pokrivena ostalom odjećom ili pomoćnim sredstvima. Jakna omogućava dobru vidljivost korisnika u opasnim situacijama, kao i uslovima dnevnog svjetla i u mračnim uslovima kada je vozilo osvjetljeno. Svako ko je izložen takvim situacijama morao bi da koristi tu odeću. U tom slučaju refleksivna odjeća može veoma mnogo da smanji rizik od nesreće.
Primjeri aktivnosti kod kojih se koristi ovakva odjeća su, pored ostalog, i radovi na putevima, održavanje staza, asanacije, ambulantne i spasilačke službe, prevoz, poštanske službe, bezbjednosne agencije, upravljanje područjima sa kretanjem vozila i slično.
Biranje odgovarajuće refleksivne odjeće visoke vidljivosti prema odgovarajućoj klasi mora da bude usklađeno sa posebnim potrebama na radnom mjestu, vrsti opasnosti i specifičnim uslovima na radnom mjestu. Poslodavac bira proizvod na svoju odgovornost. Obavezan je da izabere pravi tip i vrstu odjeće prije korišćenja.
**Ideogrami:**

| | |
|---|---|
| 2<br>maks. 25x | **EN ISO 20471:2013: Klasa 2** – prema površini vidljivih materijala<br>Maksimalan broj ciklusa pranja nakon kojih odjeća ne mijenja stepen refleksivnosti. |

**minimalna neophodna površina vidljivog materijala u m²**

| | Odjeća klase 3 | Odjeća klase 2 | Odjeća klase 1 |
|---|---|---|---|
| Materijal podloge | 0,80 | 0,50 | 0,14 |
| Retroreflektivni materijal | 0,20 | 0,13 | 0,10 |

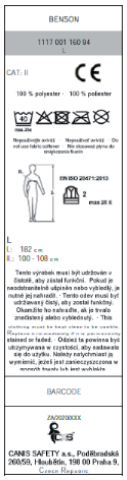
Ova odjeća je u skladu sa osnovnim higijenskim i bezbjednosnim zahtjevima prema Direktivi Evropskog parlamenta i Vijeća (EU) 2016/425 i ostalim pomenutim standardima. Sredstvo lične zaštite II kategorije.

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016
**Identifikacija Ovlašćenog lica koje je utvrdilo podudarnost proizvoda:** NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.
**Ograničenje primjene**: Da biste obezbijedili pravilan nivo zaštite prema gore navedenom, odjeću koristite uvijek zakopčanu. Odjeća ne smije da dođe u kontakt sa hemijskim tečnostima kao ni sa rastvorima ili vatrom. Neophodno je da izbjegavate prekomjerno mehaničko oštećenje, prije svega, oštećenje retroreflektivne aplikacije na odjeći (cijepanje, mehaničko oštećenje itd.).
**Sigurnosne informacije:**
- Prije svake upotrebe vizuelno provjerite stanje odjeće. Ova odjeća mora biti uvijek čista kako bi ostala u funkciji. Odmah je zamijenite ako je vrlo prljava, zaprljana ili ako gubi jačinu boje !!!
- U slučaju oštećenja odjeće (cijepanje, abrazija, preterano istanjenje materijala, otvaranje šavova i slično), smanjuje se nivo zaštite odjeće, a proizvod postaje nezadovoljavajući u smislu gore navedenih zakonskih i tehničkih propisa.
- Popravite samo upotrebom materijala i materija koji zadovoljavaju zahtjeve odgovarajućeg standarda.
- Klasa zaštite je određena površinom refleksivnog materijala i zato je površinsko označavanje odjeće zabranjeno ili ograničeno.
- Prilikom nepažljivog korišćenja ili lošeg njegovanja proizvoda ili zbog načina postupanja sa odjećom koji nisu u skladu sa preporukama, može doći do oštećenja odnosno do poremećaja u zaštitnoj funkciji.
- Navedeni najveći dopušteni broj ciklusa pranja nije jedini faktor koji utiče na životni vijek odjeće. Životni vijek odjeće zavisi i od načina upotrebe, čuvanja itd.
- Oštrina sluha i periferni vid mogu biti smanjeni ako koristite pokrivač glave.
- Nijedna refleksivna odjeća ne može jamčiti apsolutnu vidljivost u svakoj situaciji.

Ne postoje rizici koji mogu da ugroze zdravlje korisnika pod uslovom upotrebe u skladu sa namjenom proizvoda (proizvod ne smije da se koristi u uslovima koji zahtijevaju drugi stepen zaštite, na primjer, zaštitu od toplotnih rizika, zaštitu od zahvatanja pokretnim dijelovima mašina i sl.).
**Transport, vrsta pakovanja:** proizvodi su pakovani u PE vrećicama. Proizvodi se u toku transporta ne smiju oštetiti ili uništiti.
**Skladištenje:** Ne ostavljajte na mjestima sa direktnim sunčevim svjetlom. Odjeću čuvajte u zatvorenim, suvim, dobro provjetrenim skladištima, zaštićenim od zračenja grijaćih elemenata; čuvati na udaljenosti od najmanje 1 m od grijaćih elemenata. Ako je odjeća vlažna, pustite je da se osuši na sobnoj temperaturi, a tek onda je stavite u orman.
**Sastav materijala:**
Tkanina troslojnog Softshell-a, 100% poliestera.
Refleksivne trake: YSL 201 HA / CUT - refleksivne odvojene trake.
**Veličine**: Veličine odgovaraju propisanim intervalima prema EN ISO 13688.
Odjeća je šivena za standardnu visinu 182 cm. Dozvoljena tolerancija odstupanja dimenzija je ±5 %.
**Održavanje i čišćenje:**
Simboli za održavanje proizvoda nalaze se na šivenoj etiketi.
**Održavanje:** Maksimalno 25 ciklusa pranja, prije pranja zatvorite sve zatvarače, perite izokrenuto, kao sintetiku - maks. na 40°C, ne upotrebljavajte sredstva za pranje BIO, pšotrebno je pažljivo rukovanje, hladno ispiranje, kratka centrifuga; ne izbjeljujte, ne sušiti u sušilici, ne peglajte, nemojte čistiti hemijski. Maksimalan broj pranja se tiče samo karakteristika vezanih za visoku vidljivost.
**Ručno čišćenje refleksnih traka:**
1. Voda 40 °C - fina mekana krpa ili spužva ili fina četka.
2. Blago sredstvo za pranje ili čišćenje.
3. Poslije čišćenja operite cijelu odjeću i ostavite da se dobro osuši.

**Način likvidacije:** Odlaganje odjeće regulisano je nacionalnim zakonima ili lokalnim propisima. Likvidacija izgaranjem.

Izjavu o podudarnosti naći ćete na: www.canis.cz, kod opisa pojedinih proizvoda - „Dokumenti“.




**Označavanje:** Ušivena etiketa (tip)
Vrsta proizvoda
Kategorija proizvoda
Oznaka podudarnosti
Sastav materijala
Ideogrami održavanja prema EN ISO 3758:2012
Označavanje veličine sa dvije kontrolne dimenzije
Ideogram zaštite i usklađeni standard
Upozorenje: pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu
Upozorenje
Šarža
Identifikacija proizvođača

Za dalja pitanja molimo da se obratite proizvođaču: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

canis@canis.cz canis@canis.cz

# DA

## BRUGERMANUAL

**Produkt: Softshelljakke med høj synlighed. Type: "BENSON"**

**Anvendelsesformål**: Jakken tages på som overbeklædning – dette er et højsynligheds arbejdstøj og bør derfor ikke dækkes med andre beklædningsgenstande eller andre hjælpemidler. Jakken gør brugeren mere synlig i farlige situationer, både om dagen, under alle belysningsforhold, og om natten ved køretøjers belysning. Beklædningen bør anvendes af alle, der kommer ud for sådanne situationer. Synligt tøj kan betydeligt nedsætte risikoen for ulykker.
Som anvendelseseksempler kan nævnes: vejarbejde, jernbanevedligeholdelse, renoveringsarbejde, ambulance- og redningstjenester, transportmedarbejdere, postmedarbejdere, sikkerhedsagenturer, overfladebehandlingsarbejdere, hvor der færdes andre køretøjer osv.
Det er vigtigt at vælge det rette arbejdstøj med høj synlighed efter den pågældende klasse under hensyntagen til de specifikke behov på arbejdspladsen, risikotypen og de konkrete forhold på arbejdspladsen. Det er arbejdsgiveren, der er ansvarlig for at vælge og bestemme en passende beklædningstype inden tøjet tages i brug.

**Piktogrammer:**

| | |
|---|---|
| 2<br>maks. 25x | **EN ISO 20471:2013: Klasse 2** – afhængigt af arealet af de synlige materialer<br>Maks. antal vaskecyklusser hvor beklædningen bevarer sine advarselsegenskaber |

**min. arealkrav mht. det synlige materiale i m$^2$**

| | Beklædning i klasse 3 | Beklædning i klasse 2 | Beklædning i klasse 1 |
|---|---|---|---|
| Underliggende materiale | 0,80 | 0,50 | 0,14 |
| Retroreflekterende materiale | 0,20 | 0,13 | 0,10 |

Beklædningen overholder de grundlæggende hygiejne og sikkerhedskrav som er angivet i EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING (EU) 2016/425 og andre anførte standarder. Personligt værnemiddel, kategori II.

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

**Identificering af det bemyndigede organ, som har udført overensstemmelsesvurderingsproceduren:** NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.

**Begrænset anvendelse**: For at sikre et passende beskyttelsesniveau som anført ovenfor, skal man altid gå i tilknappet beklædning. Beklædningen må ikke komme i kontakt med flydende kemikalier, især med opløsningsmidler og ild. Man må ligeledes undgå urimelig mekanisk beskadigelse, især af den retroreflekterende del (revner, itu rivninger osv.).

**Sikkerhedsoplysninger:**

- Der skal foretages et visuelt tjek af beklædningen før enhver anvendelse. Tøjet skal holdes rent for at bevare dets funktionelle egenskaber. Hvis beklædningen konstant bliver snavset eller falmet, skal den straks udskiftes!!!
- Enhver beskadigelse af tøjets materiale (revner, slid, hvis materialet bliver urimelig tyndere eller sømme bliver løse osv.) forringer beklædningens beskyttende funktion og produktet opfylder ikke de ovennævnte lovkrav og tekniske bestemmelser.
- Tøjet må kun repareres med materialer og tekstiler, som overholder de pågældende normer.
- Beskyttelsesklassen bestemmes ifølge arealet af den synlige overflade. Derfor er det forbudt eller begrænset at markere overfladen på beklædningen.
- Hvis produktet anvendes eller behandles på anden måde end anført, kan dets funktioner ødelægges eller ændres.
- Det anførte maksimale antal vaskecyklusser er ikke den eneste faktor, der bidrager til beklædningsdelens levetid. Levetiden afhænger også af anvendelsen, oplagring osv.
- Høreevnen kan forringes og perifersynet indsnævres når man har hætten på.
- Ingen advarselsbeklædning kan garantere absolut synlighed under alle omstændigheder.

Hvis man hele tiden overholder det angivne formål, opstår der ikke unødige risici, der kan sætte brugerens helbred i fare (produktet må ikke anvendes i situationer, der kræver en anden type af beskyttende funktioner, såsom beskyttelse mod varmerisikoer, indvikling i bevægende maskindele osv.)

**Transportering, emballagetype:** Produkterne pakkes i PE-poser. Produkterne må ikke beskadiges og ødelægges under transporten.

**Oplagring:** Produkterne må ikke oplagres på steder, hvor tøjet udsættes for direkte sollys. Beklædningen skal oplagres i lukkede, tørre og godt ventilerede lagre og beskyttes mod strålevarme fra radiatorer; Skal lagres mindst 1 m fra radiatorer. Er tøjet vådt, skal det tørres ved stuetemperatur og oplagres derefter.

**Materialesammensætning:** Vævet 3-lags softshellmateriale, 100 % polyester.

**Refleksbånd**: YSL 201 HA/CUT – separate reflekser.

**Størrelser**: Størrelserne svarer til de foreskrevne intervaller iht. EN ISO 13688.
Beklædningen sys for standardhøjden: 182 cm. Tilladt tolerance vedr. størrelsesafvigelser: ±5 %.

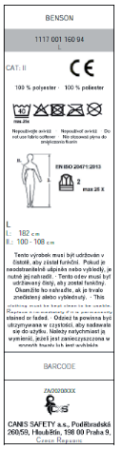
**Vedligeholdelse og rengøring:**
Vedligeholdelsessymbolerne findes på det indsyede mærkat.

**Hjemmevedligeholdelse:** Maks. 25 vaskecyklusser; alle lynlåsene skal lynes; beklædningen vaskes med vrangen udad, som syntetisk materiale; maks. ved 40 °C; det er ikke tilladt at anvende BIO-vaskemidler; mild behandling; kold skylning; kort centrifugering; tåler ikke blegning; tåler ikke tørretumbleren; må ikke stryges; ingen kemisk rengøring. Det maks. antal vask gælder kun for synlighedsegenskaberne.

**Håndrengøring af refleksbånd:**
1. Vand 40 °C – blød klud, svamp eller blød børste.
2. Mildt vaskemiddel eller rensemiddel.
3. Efter rengøringen skal hele beklædningen skylles og lades tørre.

**Bortskaffelse:** Beklædningens bortskaffelse styres af lovgivningen gældende i de enkelte lande eller lokale forskrifter. Bortskaffelse med forbrænding.
Overensstemmelseserklæringen findes her: www.canis.cz, ved enkelte produkter - se linjen - „Dokumenter".

**Markering**: Med indsyet mærkat (eksempel)
Produkttype
Produktkategori
CE-mærke
Materialesammensætning
Vedligeholdelsespiktogrammer iht. EN ISO 3758:2012
Størrelsesmærkning med 2 kontrolstørrelser
Beskyttelsespiktogram herunder harmoniseret norm
HUSK, at det er nødvendigt at læse brugsanvisningen
Advarsel
Parti
Producentidentifikation




Har du yderligere spørgsmål, kontakt venligst producenten: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

# EL

## ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΧΡΉΣΗΣ

**Προϊόν: Μπουφάν Softshell με υψηλή ορατότητα. Τύπος: „BENSON“**

**Σκοπός χρήσης**: Το μπουφάν φοριέται ως εξωτερική ένδυση - πρόκειται για ένδυμα υψηλής ορατότητας και δεν πρέπει να καλύπτεται από άλλα ρούχα ή βοηθήματα. Το μπουφάν επιτρέπει καλή ορατότητα του χρήστη σε επικίνδυνες καταστάσεις, τόσο κατά τη διάρκεια της ημέρας σε οτιδήποτε συνθήκες φωτισμού, όσο και στο σκοτάδι, κατά τον φωτισμό των μεταφορικών μέσων. Τα ενδύματα αυτά θα πρέπει να τα χρησιμοποιεί ο καθένας, που εκτίθεται στις καταστάσεις αυτές. Στην περίπτωση αυτή, αυτό το ένδυμα μπορεί να μειώσει σημαντικά τον κίνδυνο ατυχήματος.

Παραδείγματα δραστηριοτήτων είναι π.χ. έργα οδοποιίας, συντήρηση διαδρομών, απολύμανσης, υπηρεσίες νοσοκομειακών και διάσωσης, μεταφορές, ταχυδρομικές υπηρεσίες, υπηρεσίες ασφαλείας, χειρισμός εργασιών επί επιφανειών με μετακίνηση μεταφορικών μέσων κ.λπ.

Η επιλογή των κατάλληλων ενδυμάτων προειδοποίησης υψηλής ορατότητας, σύμφωνα με την κατάλληλη κατηγορία, πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις συγκεκριμένες ανάγκες του χώρου εργασίας, ανάλογα με τον υφιστάμενο κίνδυνο και τις ειδικές συνθήκες στο σχετικό εργασιακό χώρο. Για την επιλογή είναι υπεύθυνος ο εργοδότης, είναι υποχρεωμένος να προσδιορίσει και να επιλέξει τον σωστό τύπο ρουχισμού ακόμη πριν από την χρησιμοποίηση.

**Εικονογράμματα:**

| | |
|---|---|
| 2<br>μεγ 25x | **EN ISO 20471:2013: Κατηγορία 2** – σύμφωνα με την επιφάνεια των εμφανών υλικών<br>Μέγιστος αριθμός κύκλων πλύσης, μετά τον οποίο το ένδυμα διατηρεί τις προειδοποιητικές του ιδιότητες |

**ελάχιστη απαιτούμενη επιφάνεια του εμφανή υλικού σε $m^2$**

| | Ενδύματα κλάσης 3 | Ενδύματα κλάσης 2 | Ενδύματα κλάσης 1 |
|---|---|---|---|
| Υλικό υποστρώματος | 0,80 | 0,50 | 0,14 |
| Αντανακλαστικό υλικό | 0,20 | 0,13 | 0,10 |

Τα ενδύματα αυτά συμμορφώνονται με τις βασικές απαιτήσεις υγιεινής και ασφάλειας του κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και άλλων αναφερομένων προτύπων. Εξοπλισμός ατομικής προστασίας (ΕΑΠ) κατηγορίας ΙΙ.

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

**Ταυτοποίηση του κοινοποιημένου προσώπου, το οποίο πραγματοποίηση την εκτίμηση της συμμόρφωσης:** NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.

**Περιορισμός χρήσης**: Για την παροχή του σωστού επίπεδου προστασίας, όπως ως άνω αναφέρεται, το ένδυμα πρέπει να φοριέται συνεχώς κουμπωμένο. Τα ενδύματα δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με υγρά χημικά, ιδιαίτερα με διαλύτες και φωτιά. Είναι επίσης απαραίτητο να αποφευχθεί η υπερβολική μηχανική βλάβη, ιδίως του αντανακλαστικού μέρους (το σκίσιμο, κόψιμο κλπ.).

**Πληροφορίεσ για την ασφάλεια:**

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε οπτικά την κατάσταση του ενδύματος. Το ένδυμα αυτό πρέπει να διατηρείται καθαρό, ώστε να παραμένει λειτουργικό. Αντικαταστήστε το αμέσως, εάν είναι μόνιμα ακάθαρτο ή θαμπό!!!
- Σε περίπτωση απώλειας της ακεραιότητας του ενδύματος (σχίσημο, τριβή, υπερβολικό στένεμα του υλικού, ξήλωμα των ραφών κ.λπ.) συμβαίνει μείωση του επιπέδου προστασίας του ενδύματος και το προϊόν καθίσταται ακατάλληλο υπό την έννοια των παραπάνω νομικών και τεχνικών κανόνων.
- Διορθώστε το μόνο με υλικά και ουσίες, που πληρούν τις απαιτήσεις του σχετικού προτύπου.
- Η κατηγορία προστασίας καθορίζεται ανάλογα με την περιοχή του ορατού υλικού και ως εκ τούτου η επιφανειακή σήμανση των ενδυμάτων αυτών απαγορεύεται ή περιορίζεται.
- Εάν το προϊόν χρησιμοποιείται ή περιποιείται διαφορετικά από τα αναφερόμενα, η λειτουργία του μπορεί να αλλοιωθεί ή να καταστραφεί.
- Ο δηλωμένος μέγιστος αριθμός κύκλων καθαρισμού δεν είναι ο μόνος παράγοντας που σχετίζεται με τη διάρκεια ζωής των ενδυμάτων.

Η διάρκεια ζωής εξαρτάται επίσης από τη χρήση, την αποθήκευση κ.λπ.

- Η οξύτητα της ακοής και η περιφερειακή όραση μπορούν να είναι διαταραγμένα, εάν είναι ντυμένη η κουκούλα.
- Κανένα προειδοποιητικό ένδυμα δε μπορεί να εγγυηθεί την απόλυτη ορατότητα για κάθε κατάσταση.

Κατά τη συνεπή τήρηση της συγκεκριμένης χρήσης δεν δημιουργούνται κίνδυνοι, που θα μπορούσαν να βλάψουν την υγεία του χρήστη (το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις που απαιτούν διαφορετικούς τύπους προστατευτικών λειτουργιών, π.χ. ως προστασία από τους θερμικούς κινδύνους, τη σύλληψη από κινούμενα μέρη μηχανών κ.λπ.).

**Μεταφορά, τύπος συσκευασίας:** τα προϊόντα συσκευάζονται σε σάκους PE. Τα προϊόντα κατά τη μεταφορά δεν πρέπει να αλλοιωθούν ή να καταστραφούν.

**Αποθήκευση:** Αποθηκεύετε σε κλειστές, καλά αεριζόμενες αποθήκες, να τα προστατεύετε από την ακτινοβολία των σωμάτων θέρμανσης, αποθηκεύστε τα τουλάχιστον 1 m από τα σώματα θέρμανσης. Αν το ένδυμα είναι βρεγμένο αφήστε το να στεγνώσει σε θερμοκρασία δωματίου και στη συνέχεια να το αποθηκεύσετε. ΜΗΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΕΤΕ σε θέσεις άμεσης ηλιακής ακτινοβολίας.

**Σύνθεση υλικού:** Υφασμένο τριών στρώσεων Softshell, 100 % πολυεστέρας.

**Ανακλαστικές ταινίες:** YSL 201 HA/CUT – ανακλαστικές διαχωρισμένες λουρίδες.

**Μεγέθη**: Αντιστοιχούν στα καθορισμένα διαστήματα σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 13688.

Τα ενδύματα είναι ραμμένα σε τυποποιημένο ύψος 182 cm. Η επιτρεπόμενη ανοχή απόκλισης των διαστάσεων είναι ±5 %.

**Συντήρηση και καθαρισμός:**

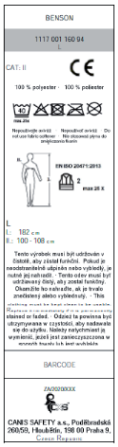
Ο χρήστης του προϊόντος θα βρει τα σύμβολα συντήρησης στη ραμμένη ετικέτα.

**Συντήρηση του σπιτιού:** Μέγιστο όριο 25 κύκλοι πλύσης, κλείστε όλα τα φερμουάρ πριν πλύνετε, πλύνετε προς τα έξω, πλύνετε όπως τα συνθετικά. Μέγ. στους 40° C, μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά BIO, ήπια επεξεργασία, κρύο ξέπλυμα, σύντομη φυγοκέντρηση, μη λεύκανση, μην στεγνώνετε στο στεγνωτήριο ρούχων ξήρανση σε ένα στεγνωτήριο σε χαμηλότερο βαθμό, μη σιδερώνετε, μη καθαρίζετε χημικά. Ο μέγιστος αριθμός πλυσίματος ισχύει μόνο για τις ιδιότητες υψηλής ορατότητας.

**Χειροκίνητος καθαρισμός των αντανακλαστικών λωρίδων:**

1. Νερό 40 °C - λεπτό μαλακό πανάκι ή σφουγγαράκι.
2. Φιλικό μέσο πλυσίματος ή απορρυπαντικό.
3. Μετά τον καθαρισμό ξεπλύνετε όλο το ένδυμα με καθαρό νερό, αφήστε το να στεγνώσει τέλεια.

**Απόρριψη:** Η απόρριψη των ενδυμάτων ρυθμίζεται σύμφωνα με τους νόμους των επιμέρους κρατών ή των τοπικών κανονισμών.
Εκκαθάριση με κάψιμο.
Τη δήλωση συμμόρφωσης θα τη βρείτε εδώ: www.canis.cz, για τα επιμέρους προϊόντα – στην ταινία «εγγράφων».




**Σήμανση**: Ραμμένη ετικέτα (υπόδειγμα)
Τύπος προϊόντος
κατηγορία του προϊόντος
σήμα συμμόρφωσης
σύνθεση υλικών
εικονογράφηση συντήρησης σύμφωνα με το EN ISO 3758:2012
σημείωση των μεγεθών με 2 διαστάσεις ελέγχου
εικονογράφηση προστασίας συμπεριλαμβανομένου το εναρμονισμένο πρότυπο
προειδοποίηση για την ανάγκη ανάγνωσης των οδηγιών χρήσης
Προειδοποίηση:
Παρτίδα
ταυτότητα του κατασκευαστή

Σε περίπτωση περαιτέρω ερωτήσεων επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή,: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

# ET

## KASUTUSJUHEND

**Toode: Kõrgnähtavusega softshell-jope. Tüüp: BENSON**

**Kasutuseesmärk**: jope pannakse selga pealisrõivana – tegu on kõrgnähtavusega märguriietusega ning seda ei tohi katta muu riietus ega tarvikud. Jope tagab kasutaja hea nähtavuse ohtlikes olukordades nii päeval mis tahes valgustingimustes kui ka pimeda ajal sõiduki valgustuse käes. Seda riietust peab kandma igaüks, kes satub sellistesse olukordadesse. Sellisel juhul võib märguriietus oluliselt vähendada õnnetuse juhtumise ohtu.
Kasutusvaldkondade näited: teetööd, raudteede hooldamine, loomsete jäätmete kõrvaldamine, kiirabi, päästeteenistus, post, turvateenistus, kaubakäitlus kohtades, kus liiguvad sõidukid, jne.
Õige, vastavasse klassi kuuluva kõrgnähtavusega märguriietuse valimiseks tuleb võtta arvesse töökohaga seotud konkreetseid vajadusi ja tingimusi ning ohu liiki. Selle valiku tegemise eest vastutab tööandja, kes on kohustatud määrama ja valima õiget tüüpi riietuse veel enne selle kasutamist.

**Piktogrammid:**

| | |
|---|---|
| 2<br>Max 25x | **EN ISO 20471:2013: klass 2** – vastavalt silmatorkavate materjalide pindalale<br>Maksimaalne pesutsüklite arv, mille jooksul riietus säilitab hoiatavad omadused |

**Minimaalne nõutav silmatorkava materjali pindala, m²**

| | Riietuse klass 3 | Riietuse klass 2 | Riietuse klass 1 |
|---|---|---|---|
| Alusmaterjal | 0,80 | 0,50 | 0,14 |
| Helkurmaterjal | 0,20 | 0,13 | 0,10 |

See riietus vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EÜ) nr 2016/425 sätestatud põhilistele hügieeni- ja ohutusnõuetele ning teistele nimetatud standarditele. II kategooria isikukaitsevahend (IKV).

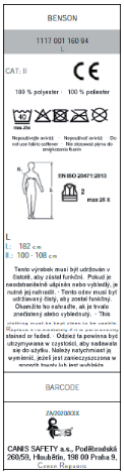
EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016
**Vastavust hinnanud teavitatud asutus:** NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.
**Kasutamispiirangud.** Eespool kirjeldatud õige kaitsetaseme pakkumiseks tuleb riietust kanda alati suletud kinnistega. Riietus ei tohi puutuda kokku vedelate kemikaalidega, eriti lahustitega, ega tulega. Samuti tuleb vältida liigset mehaanilist kahjustamist, eriti helkiva osa puhul (rebimist jne).
**Ohutusteave:**
- Kontrollige enne iga kasutamist visuaalselt riietuse seisundit. Toimivuse tagamiseks tuleb seda riietust hoida puhtana. Kui riietus on jäädavalt määrdunud või pleekinud, vahetage see kohe välja!!!
- Riietuse kahjustumisel (rebenemisel, auklikuks muutumisel, materjali ülemäärasel õhenemisel, õmbluste hargnemisel jne) väheneb selle kaitsetase ning riietus ei vasta enam eespool nimetatud õigusaktidele ja tehnilistele eeskirjadele.
- Parandage ainult asjakohase standardi nõuetele vastavaid materjale ja kangaid kasutades.
- Katseklass määratakse kindlaks vastavalt silmatorkava materjali pindalale ning seetõttu on märgistuse kandmine selle riietuse pinnale keelatud või piiratud.
- Kui toodet kasutatakse või hooldatakse muul kui kirjeldatud viisil, võib selle toimivus kaduda või muutuda.
- Esitatud maksimaalne pesutsüklite arv ei ole ainus riietuseseme kasutusajaga seotud tegur. Kasutusaeg sõltub ka kasutamisest, säilitamisest jne.
- Kapuutsi kandmine võib vähendada kuuldavust ja perifeerset nägemist.
- Mitte ükski märguriietus ei saa tagada täielikku nähtavust igas olukorras.

Määratletud kasutuseesmärgist järjekindlal kinnipidamisel ei teki ohte kasutaja tervisele (toodet ei tohi kasutada tingimustes, kus on vajalikud muud tüüpi kaitsefunktsioonid, näiteks kaitse keemiliste ohtude, masinate liikuvate osade taha takerdumise jne eest).
**Transportimine ja pakendi tüüp.** Tooted on pakitud PE-kottidesse. Tooted ei tohi transportimisel kahjustuda ega hävida.
**Säilitamine.** Ärge säilitage otsese päikesekiirguse käes. Riietust tuleb hoida kinnistes, kuivades ja hea ventilatsiooniga ladudes kaitstuna küttekehade kiirguva soojuse eest (küttekehadest vähemalt 1 m kaugusel). Kui riietus on märg, laske sellel enne ladustamist toatemperatuuril kuivada.
**Materjal:** kolmekihiline kootud *softshell*-kangas, 100% polüester.
**Helkurribad:** YSL 201 HA/CUT – eraldatud helkurribad.
**Suurused**: Vastavad ettenähtud vahemikele standardi EN ISO 13688 kohaselt.
Riietus on õmmeldud standardse kehapikkuse (182 cm) jaoks. Mõõtmete lubatud kõrvalekalded on ±5 %.
**Hooldamine ja puhastamine.**
Toote kasutaja leiab hooldussümbolid kulge õmmeldud etiketilt.
**Kodune hooldamine.** Maksimaalselt 25 pesutsüklit, enne pesemist pange kinni kõik lukud, peske pahempidi, peske nagu sünteetikat. Maksimaalne temperatuur 40 ºC, ökopesuvahendeid mitte kasutada, õrn pesu, külma veega loputamine, lühiajaline tsentrifuugimine, ei tohi valgendada, ei tohi trummelkuivatis kuivatada, triikida ega keemiliselt puhastada. Maksimaalne pesutsüklite arv kehtib ainult kõrgnähtavust puudutavate omaduste kohta.
**Helkurribade käsitsi puhastamine:**

1. Kasutage 40 °C vett ja õrna pehmet lappi, švammi või pehmet harja.
2. Kasutage leebetoimelist pesu- või puhastusvahendit.
3. Pärast puhastamist loputage kogu ese ja laske sellel täielikult kuivada.

**Likvideerimine.** Riietuse likvideerimine on sätestatud riigi või kohalike õigusaktidega. Likvideerimine toimub põletamisega.
Vastavusdeklaratsioonid leiate siit: www.canis.cz, need on toodete juures lehel „Dokumendid“.

**Märgistus**: sisse õmmeldud etiketiga (näidis)
Toote tüüp
Toote kategooria
Vastavusmärgis
Materjalid
Hooldussümbolid vastavalt EN ISO 3758:2012
Suuruse tähis koos kahe kontrollmõõtmega
Kaitse piktogrammid koos harmoneeritud standardiga
Tähelepanu juhtimine kasutusjuhendi lugemise vajalikkuse kohta
Hoiatus
Partii
Tootja tähis




Muude küsimuste korral võtke palun ühendust tootjaga: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

**FI**

# KÄYTTÖOHJE

**Tuote: Erittäin näkyvä softshell-takki. Tyyppi: „BENSON“**

**Käyttötarkoitus**: Takkia käytetään päällysvaatteena - tämä vaate on hyvin näkyvä eikä sitä saa peittää muulla vaatetuksella tai välineellä. Takki varmistaa käyttäjälleen hyvän näkyvyyden vaarallisissa tilanteissa, sekä päiväsaikaan kaikissa valo-olosuhteissa, että pimeässä ajoneuvon valaisemana. Tätä vaatetusta suositellaan käytettäväksi kaikille, jotka altistuvat sellaisille olosuhteille. Siinä tapauksessa voi varoitusvaatetus merkittävästi pienentää onnettomuusriskiä.
Töiden esimerkkeinä ovat tietyöt, radan huolto, saniteetti-, sairaankuljetus- ja ensihoitopalvelut, kuljetus, postipalvelut, vartiointipalvelut, työskentely avoimissa tiloissa, joissa liikkuvat ajoneuvot, jne.
Oikean hyvin näkyvän varoitusvaatetuksen valitseminen kyseinen luokka huomioon ottaen tulee tehdä työtilojen konkreettisten tarpeiden, riskien tyypin ja konkreettisten työolosuhteiden mukaan. Valinnasta vastaa työnantaja, hänen on määritettävä ja valittava oikea vaatetyyppi ennen sen käyttöönottoa.

**Piktogrammit:**

| | |
|---|---|
| 2<br>max 25x | **EN ISO 20471:2013: Luokka 2** – näkyvien materiaalien pinta-alojen mukaan<br>Pesukertojen enimmäismäärä, joiden aikana vaate säilyttää varoitusominaisuutensa |

**Näkyvän materiaalin pienin mahdollinen pinta-ala ($m^2$)**

| | 3. luokan vaatetus | 2. luokan vaatetus | 1. luokan vaatetus |
|---|---|---|---|
| Alusmateriaali | 0,80 | 0,50 | 0,14 |
| Takaisinheijastava materiaali | 0,20 | 0,13 | 0,10 |

Nämä vaatteet täyttävät Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/425 ja muiden esitettyjen standardien mukaiset hygieniaa ja turvallisuutta koskevat perusvaatimukset. Luokan II henkilönsuojain (PPE).

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

**Standardinmukaisuuden arvioinnin suorittaneen Ilmoitetun laitoksen tunniste:** NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.

**Käyttörajoitukset**: Vaate pitää olla koko käyttöajan kiinni, että sen suojaominaisuudet saavuttaisivat edellä mainitun tason. Vaate ei saa tulla kosketuksiin nestemäisten kemikaalien, erityisesti liuottimien, ja tulen kanssa. On myös varottava ylimääräisiä mekaanisia vaurioita, erityisesti takaisinheijastavan vaatteen osan yhteydessä (repeäminen, irtoaminen jne.).

**Turvallisuustiedot:**

- Ennen jokaista käyttöä tarkista visuaalisesti vaatteen tila. Vaatetta on pidettävä puhtaana, että se toimisi edelleenkin. Jos vaate on pysyvästi likaantunut tai vaalentunut, vaihda se heti!!!
- Jos vaatteen kokonaisuus häiriintyy (repeäminen, reiän syntyminen hiertämisen takia, materiaalin liiallinen oheneminen, saumojen irtoaminen jne.), vaatteen suojaavuuden taso laskee ja tuote ei enää vastaa yllä mainittuja oikeudellisia ja teknisiä säädöksiä.
- Vaatetta saa korjata käyttämällä ainoastaan sellaisia materiaaleja ja kankaita, jotka täyttävät kyseisen normin vaatimuksia.
- Suojaavuuden luokka määritetään näkyvän materiaalin pinta-alan mukaan, ja siksi vaatteiden ulkopinnalla olevat merkinnät on kielletty tai rajoitettu.
- Jos vaatetta käytetään tai huolletaan muulla kuin yllä mainitulla tavalla, seurauksena voi olla vaatteen käytettävyyden huonontuminen tai ominaisuuksien muutos.
- Yllä mainittu pesukertojen maksimimäärä ei ole ainoa tekijä joka liittyy vaatteen käyttöikään. Käyttöikään vaikuttaa myös käyttötapa, säilytystapa jne.
- Kuulon terävyys ja ääreisnäkö voivat olla rajoitettuja, jos pidät päällä huppua.
- Mikään varoitusvaate ei voi varmistaa ehdotonta näkyvyyttä jokaisessa tilanteessa.

Jos vaatetta käyttää ainoastaan vaatteen määrättyyn käyttötarkoitukseen, ei käyttäjälle synny terveysriskejä (tuotetta ei saa käyttää tilanteissa, jotka vaativat muita suojaominaisuuksia, esim. lämpösuoja, tarttuminen koneiden liikkuviin osiin jne.).

**Kuljetus, pakkauksen tyyppi:** Tuotteet pakataan PE pusseihin. Tuotteita ei saa vaurioittaa eikä tuhota kuljetuksen aikana.

**Säilytys:** Ei säilytettäväksi suorassa auringonvalossa. Vaatteita säilytetään suljetuissa, kuivissa, hyvin tuuletetuissa varastoissa, vaatteita on suojeltava lämmittimien lämpösäteilystä ja säilytettävä ainakin 1m etäisyydessä lämmittimistä. Jos vaate on märkä, se annetaan kuivua huoneenlämmössä ja vasta sitten säilytetään.

**Materiaalikoostumus:** Kudottu kolmikerroksinen Softshell, 100 % polyesteri.

**Heijastavat nauhat**: YSL 201 HA/CUT – erilliset heijastinraidat.

**Koot**: Vastaavat määrättyjä intervalleja EN ISO 13688 mukaan.

Vaatteet on valmistettu standardipituudelle 182 cm. Arvojen sallittu toleranssi on ±5 %.

**Huolto ja puhdistaminen:**

Käyttäjä löytää huoltomerkinnät vaatteeseen ommellussa etiketissä.

**Kotihuolto:** Enimmäkseen 25 pesua, sulje kaikki vetoketjut ja tarranauhat ennen pesua, pese nurinpäin käännettynä, pese kuin synteettistä materiaalia. Veden maksimilämpötila 40 ºC, älä käytä BIO pesuaineita, mieto käsittely, kylmä huuhtelu, lyhyt linkous, älä valkaise, älä kuivaa kuivausrummussa, älä silitä, älä puhdista kemiallisesti. Pesujen enimmäismäärä liittyy ainoastaan hyvään näkyvyyteen liittyviin ominaisuuksiin.

**Heijastinkaistaleiden käsin puhdistus:**

1. Vesi 40 °C - sileä pehmeä rätti, sieni tai pehmeä harja
2. Mieto pesu- tai puhdistusaine
3. Puhdistuksen jälkeen koko vaate huuhdeltava, jätettävä kuivumaan täysin

**Hävittäminen:** Vaatteiden hävittäminen säädetään yksittäisten valtioiden laissa tai paikallisilla säädöksillä. Hävitetään polttamalla.
Julistus tuotteiden CE-merkinnästä löytyy sivuilta www.canis.cz, aina kunkin tuotteen ylävalikon kohdasta "Asiakirjoja".

**Merkintä**: Vaatteeseen ommeltu etiketti (malli)
Tuotteen tyyppi
Tuotteen kategoria
Standardinmukaisuuden merkintä
Materiaalikoostumus
Huoltopiktogrammit EN ISO 3758:2012 mukaan
Koon merkintä kahdella tarkistusmitalla;
Suojan piktogrammit sisältäen harmonisoidun normin
Ilmoitus käyttöohjeen lukemisen tarpeesta
Varoitus
Erä
Tuottajan tunniste

Jos sinulla on jotain kysyttävää, ota yhteyttä tuottajaan: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

# HR

## UPUTE ZA UPOTREBU

**Proizvod: Softshell jakna s visokom vidljivošću. Tip: „BENSON“**

**Svrha primjene**: Jakna se oblači kao gornji dio odjeće - ovo je odjeća visoke vidljivosti i ne smije ju pokrivati druga odjeća ili oprema. Jakna omogućuje dobru vidljivost korisnika u opasnim situacijama, i to kako po danu u bilo kojim svjetlosnim uvjetima, tako i po mraku pri osvjetljenju prometnog sredstva. Ovu odjeću treba koristiti svatko tko je izložen tim situacijama. U takvom slučaju, upozoravajuća odjeća može značajno smanjiti rizik od nesreće.
Primjeri aktivnosti su npr. radovi na cestama, održavanje staza, služba za uklanjanje uginulih životinja, ambulantna i hitna služba, prijevoz, poštanske usluge, sigurnosne agencije, manipulacijski radovi na površinama s kretanjem prometnih sredstava itd.
Odabir ispravne upozoravajuće odjeće visoke vidljivosti prema pripadajućoj klasi mora se izvršiti prema specifičnim potrebama vezanim uz mjesto rada, prema vrsti rizika i konkretnim uvjetima na mjestu rada u pitanju. Za ovaj odabir odgovoran je poslodavac, on je dužan odrediti i odabrati ispravnu vrstu odjeće još prije njezina korištenja.

**Piktogrami:**

| | |
|---|---|
| 2<br>Max 25x | **EN ISO 20471:2013: Klasa 2** – prema površini uočljivog materijala<br>Maksimalan broj ciklusa pranja za vrijeme kojih odjeća zadržava svoja upozoravajuća svojstva |

**minimalne potrebne površine uočljivog materijala u m²**

| | Odjeća klase 3 | Odjeća klase 2 | Odjeća klase 1 |
|---|---|---|---|
| Pozadinski materijal | 0,80 | 0,50 | 0,14 |
| Retroreflektirajući materijal | 0,20 | 0,13 | 0,10 |

Ova odjeća u skladu je s temeljnim higijenskim i sigurnosnim zahtjevima prema Uredbi (EU) 2016/425 Europskog parlamenta i Vijeća i drugim navedenim normama. Osobna zaštitna oprema Kategorije II.

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

**Identifikacija Prijavljenog tijela koje je provelo ocjenjivanje sukladnosti:** NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.

**Ograničenje uporabe:** Kako bi se osigurala ispravna razina zaštite, kao što je gore navedeno, odjeća se mora nositi cijelo vrijeme zakopčana. Odjeća ne smije doći u dodir s tekućim kemikalijama, a naročito s otapalima i vatrom. Također treba izbjegavati prekomjerno mehaničko oštećenje, naročito Retroreflektirajućeg dijela (deranje, trganje i sl.).

**Sigurnosne informacije:**
- Prije svake uporabe vizualno provjerite stanje odjevnog predmeta. Ovaj odjevni predmet mora se održavati čistim kako bi ostao funkcionalan. Odmah ga zamijenite ako je trajno zaprljan ili izblijedi!!!
- Kod narušavanja cjelovitosti odjevnog predmeta (deranje, habanje, prekomjerno stanjivanje materijala, paranje po šavovima i sl.) dolazi do smanjenja razine zaštite odjevnog predmeta, te proizvod postaje nezadovoljavajući u smislu gore navedenih pravnih i tehničkih propisa.
- Popravljajte koristeći samo materijale i tkanine koje ispunjavaju zahtjeve odgovarajućeg standarda.
- Klasa zaštite utvrđuje se prema površini uočljivog materijala, i stoga je zabranjeno ili ograničeno površinsko označavanje iste odjeće.
- Ako se proizvod koristi ili tretira drugačije nego što je navedeno, može doći do njegova obezvrjeđenja ili promjene funkcije.
- Navedeni maksimalni broj ciklusa čišćenja nije jedini čimbenik povezan s životnim vijekom odjevnog predmeta. Životni vijek također ovisi o korištenju, skladištenju itd.
- Oštrina sluha i periferni vid mogu biti narušeni kada je obučena kapuljača.
- Nikakva upozoravajuća odjeća ne može zajamčiti apsolutnu vidljivost u svim situacijama.

Uz dosljedno poštivanje naznačene svrhe, ne nastaju rizici koji bi mogli ugroziti zdravlje korisnika (proizvod se ne smije koristiti u okolnostima koje zahtijevaju drugu vrstu zaštitnih funkcija, npr. kao zaštita od toplinskih rizika, zahvaćanje pokretnim dijelovima strojeva i sl.).

**Prijevoz, vrsta pakiranja:** proizvodi se pakiraju u PE vrećice. Proizvodi se ne smiju tijekom prijevoza oštetiti ni uništiti.

**Skladištenje:** Ne skladištite na mjestima izloženim izravnoj sunčevoj svjetlosti. Odjeću treba skladištiti u zatvorenim, suhim, dobro prozračenim skladištima, zaštititi od toplinskog zračenja grijaćih elemenata, pohraniti najmanje 1 m od grijaćih elemenata. Ukoliko je odjeća mokra potrebno ju je osušiti na sobnoj temperaturi, i tek onda spremiti.

**Sastav materijala:** Tkani troslojni Softshell, 100 % poliester.

**Reflektirajuće trake**: YSL 201 HA/CUT – reflektirajuće zasebne trake.

**Veličine**: Odgovaraju propisanim intervalima prema standardu EN ISO 13688.
Odjeća se šiva za standardnu visinu 182 cm. Dopuštena tolerancija odstupanja dimenzija je ±5 %.

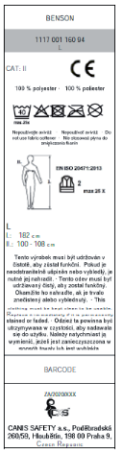
**Održavanje i čišćenje:**
Korisnik proizvoda mora pronaći simbole za održavanje na našoj etiketi.

**Kućno održavanje:** Najviše 25 ciklusa pranja, prije pranja zatvorite sve patent zatvarače, okrenite na rub, prati kao sintetiku, maks. na 40°C, ne koristiti EKO deterdžente za rublje, nježno pranje, hladno ispiranje, kratko centrifugiranje, ne izbjeljivati, ne sušiti u sušilici na bubanj, ne glačati, kemijski ne čistiti. Maksimalan broj pranja odnosi se samo na svojstva koja se odnose na visoku vidljivost.

**Ručno čišćenje reflektirajućih traka:**
1. Voda 40 °C – fina meka krpa, spužvica ili fina četkica
2. Blagi deterdžent za pranje rublja ili sredstvo za čišćenje
3. Nakon pranja odjeću isprati vodom i ostaviti da se potpuno osuši

**Odlaganje:** Odlaganje odjeće reguliraju zakoni pojedinih država ili lokalni propisi. Odlaganje spaljivanjem.
Izjave o sukladnosti možete pronaći ovdje: www.canis.cz, za pojedine proizvode u sekciji „Dokumenti“.

**Označavanje:** prišivenom etiketom (uzorak)
Vrsta proizvoda
Kategorija proizvoda
Oznaka sukladnosti
Sastav materijala
Piktogram za održavanje prema EN ISO 3758:2012
Označavanje veličine pomoću 2 kontrolne dimenzije;
Piktogrami za zaštitu, uključujući i usklađene standarde
Upozorenje da obavezno treba pročitati upute za uporabu
Upozorenje
Šarža
Identifikacija proizvođača




U slučaju dodatnih pitanja molimo da se obratite proizvođaču: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

# HU

## FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

**Termék: Jól láthatósági softshell dzseki. Típus:„BENSON“**

**Felhasználás:** Felsőruházatként használatos dzseki - ez a ruhadarab magas láthatósággal rendelkezik, ezért nem takarhatja más ruhanemű és felszerelés. A dzseki a felhasználó jó láthatóságát biztosítja veszélyes helyzetekben, mindezt napközben bármilyen fényviszonyok közözött, ugyanúgy éjszaka, amikor járművek világítják meg. Ezen ruhaneműk használata mindenkinek, aki ilyen jellegű helyzeteknek van kitéve, javasolt. Ezekben az esetekben a védőruházat jelentősen csökkentheti az esetleges baleset kockázatát.
A tevékenységek példái például a következőek: utakon folyt munkálatok, pályafenntartási, higiéniai, ambuláns, mentőszolgálati, közlekedési, postai szolgáltatások végzése közben, biztonsági szervezetek és kezelési munkálatok esetén, olyan helyeken, ahol mozgó járművek közlekednek, stb.
A megfelelő figyelmeztető ruha magas láthatósággal az előírt osztály kiválasztásának speciális feltételei alapján történik, ami a munkahelly, kockázatok veszélye és a megfelelő munkatér konkrét feltételei kiértékelése alapján történik. Ennek megválasztása a munkáltató feladata, aki köteles a magfelelő ruha típus haszánatuk előt kiválasztani.
Piktogramok**:**

| | |
|---|---|
| X<br>max 25x | **EN ISO 20471:2013: 2. osztály** – a feltűnő anyagok felületei szerint<br>A maximális számú mosási ciklus, minek következtében a ruhadarab még képes megtartani figyelmeztető hatását. |

**Szembetűnő anyagok minimális felülete négyzetméterben ($m^2$)**

| | 3. osztályú ruhák | 2. osztályú ruhák | 1. osztályú ruhák |
|---|---|---|---|
| Háttéranyag | 0,80 | 0,50 | 0,14 |
| fényvisszaverő anyag | 0,20 | 0,13 | 0,10 |

A ruharadabok megfelelnek az (EU) 2016/425 európai parlamenti és tanácsi rendelet és más egyéb szabványok szerinti biztonsági követelményeknek. II. Kategóriájú egyéni védőeszközök.

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016
**A bejelentett szervezet azonosítása, amely a megfelelőségértékelést végezte:** NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.
**Használat korlátozása**: A megfelelő védelem eléréséhez, mint fent említjük, a ruhát használata egész idején bekapcsolva hordjuk. A ruha nem kerülhet kapcsolatba folyékony vegyszerekkel, legfőképpen oldószerekkel és tűzzel. Kerülni kell a túlzott mechnikai sérülést is, főleg a fényvisszaverő résznek esetében ( szaradás, lerepedés, stb.).
**Biztonsági információk:**
- minden használatot megelőzően ellenőrizze le a ruha állapotát. Ezt a ruhát tisztán kell tartani, ahhoz, hogy megtarthassa funkcióját.
Azonnal cserélje ki, ha tartósan szennyeződött, vagy kifakult!!!
- Miután a ruhadarab integritása megsérül (szakadás, kopás, az anyag túlzott elvékonyodása, varratok szétesése, stb) a ruhadarab csökkent védőhatása jö létre és ez által a termék alkalmatlanná válik a fent említett jogi és technikai előírások szempontjából
- Javítás esetén olyan alapanyagokat és anyagokat használjon, amelyek megfelelnek a megadott szabványoknak.
- A védelmi osztály a felületen látható anyag szerint történik, ezért ezeknek a ruhadaraboknak a felületi megjelölése tiltott, vagy korlátozott.
- Abban az esetben,ha a ermék másképpen van használva és kazelve, mint ahogy fel van tüntetve, ennek rongálódása, vagy a fuciójának elváltoztatására kerülhet sor.
- A feltüntetett max. mosási cyklus száma ne maz egyetlen adat, ami a ruhadarab élettartamát illeti. A ruhadarab élettartama használatától és tárolássától, stb. is függ.
- A hallás intenzitása és a perifériku látás romolhat, a kapucni használata közben.
**-** Semmilyen jólláthatósági ruha nem tudja garantálni mindig és minden körülmények között az abszolút láthatóságot..
Miután a ruhadarabot az adott cél szigorú betartásával használják, nem merülhetnek fel kockázatok, amelyek veszélyeztethetik a felhasználó egészségét (a termék nem használható olyan körülmények között, amelyek különböző típusú védelmi funkciókat követelnek, mint például a meleggel összefüggőveszélyek elleni védelem, a ruhadarab bekapása mozgó gépalkatrészekkel stb.).
**Szállítás csomagolás típusa:** a terméket PE zsákokba vannak csomagolva**.** A termékek szállításuk folyamán nem sérülhetnek és nem semmisülhetnek meg.
**Tárolás:** A terméket ne tegye ki közvetlen napsugár hatása alá. A ruhát zárt, száraz, jól szellőző tárolási helyeken kell tárolni, valamint védeni kell a radiátorok által okozott beltéri melegtől, valamint tárolása a fűtőtesttől legalább 1 m távolság betartásával történjen. Ha a ruha darab vizes, szárítsa szoba hőmérsékleten, szárítás után tárolja.
**Anyagösszetétel:** Háromrétegű szőtt Softshell, 100% poliészter.
**Láthatósági csíkok:** YSL 201 HA/CUT- elválasztott láthatósági csíkok.
**Méretek**: Megfelelnek az EN ISO 13688 szerinti előírásoknak.
**Méretek**: A ruhák standard magasságra (182 cm) készültek. A megengedett eltérések elfogadása ±5 %.
**Karbantartás és tisztítás:**
A termék felhasználója a karbantartás jeleit a bevarrt címkéken találja meg.
**Otthoni ápolás:** Legfeljebb 25 mosási ciklus, mosása előtt kapcsolja be az összes cipzárt, kifordítva mossa, szintetikus anyagként mossa legfeljebb 40°C-on, ne használjon BIO tisztítószereket, kímélő kezelés, hideg öblítés, rövid centrifugálás, ne fehérítse, ne szárítsa dobos szárítógépben, ne vasalja, ne szárítsa vegyi úton. A maximális mosásszám kizárólag a jólláthatósági tulajdonságokra vonatkozik.
**Fényvisszaverő szalag kézi tisztításhoz:**
1. Víz 40 °C - Puha ronggyal, szivaccsal vagy puha kefével
2. Enyhe mosópor, vagy tisztítószer segítségével
3. Tisztítás után az egész ruhát öblítse le, és alaposan szárítsa

**Felszámolás:** A ruhanemük felszámolása az országok és helyi törvények reguláláseval történik. Felszámolás égetéssel.
A megfelelőségi nyilatkozat itt található: www.canis.cz, az egyes termékek esetében a „Dokumentumok“ listában.

**Megjelölés**: bevarrt címke (minta)
A termék típusa
Termékkategória
Megfelelőségi jel
Anyagösszetétel
Karbantartás piktogramok az EN ISO 3758:2012
Méret jelölése két ellenőrző méretekkel;
Védelmi piktogramok, beleértve a harmonizált szabványokat
Figyelmeztetés a használati útmutató elolvasásának szükségességére
figyelmeztetés
Gyártási tétel
Gyártó azonosítása

Tvábbi kérdéseik esetén, kérjük forduljon a gyártóhoz: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

# IT

## MANUALE D'USO

**Prodotto: Giacca shoftsell ad alta visibilità. Tipo: „BENSON“**

**Finalità di utilizzo:** La giacca è da indossare come indumento superiore – questa è una giacca ad alta visibilità e non deve essere coperta da altri indumenti o dispositivi. La giacca offre una buona visibilità dell'utente in situazioni pericolose, sia durante il giorno in qualsiasi condizioni di luce, che al buio quando è illuminato da un veicolo di trasporto. Questi indumenti dovrebbero essere utilizzati da tutti coloro che sono esposti a tali situazioni. In questo caso l'indumento di segnalazione può ridurre significativamente il rischio di incidenti.
Tra gli esempi di attività vi sono per esempio i lavori stradali, la manutenzione dei binari, il servizio di bonifica, ambulanza e salvataggio, il trasporto, i servizi postali, le agenzie di sicurezza, i lavori di movimentazione su superfici attraversate da mezzi di trasporto ecc.
La scelta del corretto indumento di segnalazione ad alta visibilità secondo la categoria appropriata deve essere effettuata tenendo conto delle esigenze specifiche connesse con il luogo di lavoro, secondo il tipo di rischio e le condizioni specifiche sul dato luogo di lavoro. Il datore di lavoro è responsabile di questa scelta ed è tenuto a stabilire e selezionare il tipo corretto di abbigliamento prima del suo utilizzo.
**Pittogrammi:**

| | |
|---|---|
| 2<br>max 25x | **EN ISO 20471:2013: Classe 2** – secondo la superficie dei materiali brillanti<br>Numero massimo di cicli di lavaggio dopo i quali l'indumento conserva le sue proprietà di segnalazione |

**superficie minima richiesta del materiale brillante in m²**

| | Indumenti della classe 3 | Indumenti della classe 2 | Indumenti della classe 1 |
|---|---|---|---|
| Materiale di base | 0,80 | 0,50 | 0,14 |
| Materiale retroriflettente | 0,20 | 0,13 | 0,10 |

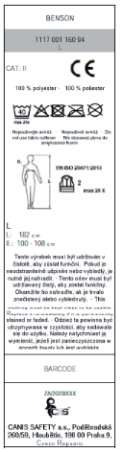
Questi indumenti sono conformi ai requisiti principali in materia di igiene e sicurezza previsti dal regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio e da altre norme. Dispositivi di protezione individuale della categoria II.

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016
**Identificazione della Persona notificata che effettuato la valutazione di conformità:** NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.
**Restrizioni all'uso:** Per fornire il corretto livello di protezione come descritto sopra l'indumento deve essere indossato tutto il tempo chiuso. L'indumento non deve entrare in contatto con sostanze chimiche, in particolare con solventi e fuoco. È inoltre necessario evitare danni meccanici eccessivi, in particolare le parti retroriflettenti (lacerazione, strappo, ecc.).
**Informazioni sulla sicurezza:**
- Prima di ogni utilizzo controllare visivamente le condizioni dell'indumento. Questo indumento deve essere tenuto pulito per rimanere funzionale. Sostituirlo immediatamente se è permanentemente sporco o sbiadito!!!
- In caso di danneggiamento dell'integrità dell'indumento (strappo, abrasione, assottigliamento sproporzionato del materiale, cuciture strappate ecc.) ha luogo una riduzione del livello di protezione dell'indumento e il prodotto diventa non conforme ai sensi delle suddette norme giuridiche e tecniche.
- Riparare utilizzando soltanto materiali e tessuti che soddisfino i requisiti della norma applicabile.
- La classe di protezione è determinata in base alla superficie del materiale visibile e per questo la marcatura superficiale di questi indumenti è proibita o limitata.
- Utilizzare o trattare il prodotto in modo diverso da quello indicato potrebbe comprometterne la funzionalità.
- Il numero massimo indicato di cicli di lavaggio non costituisce l'unico fattore correlato alla durata utile delle componenti dell'indumento. La durata utile dipenderà anche dall'uso, dalla conservazione ecc.
- La nitidezza dell'udito e la visione periferica possono essere compromesse se il cappuccio è indossato.
- Nessun indumento di segnalazione può garantire una visibilità assoluta in ogni circostanza.

Il rispetto rigoroso dello scopo definito di utilizzo elimina i rischi che potrebbero mettere a repentaglio la salute dell'utente (il prodotto non deve essere utilizzato in quelle circostanze che richiedono un tipo diverso di funzione di protezione, ad esempio come protezione contro i rischi termici, contro il pericolo di rimanere impigliati nelle parti in movimento delle macchine ecc.)
**Trasporto, tipo di imballaggio**: i prodotti sono confezionati in sacchetti PE. I prodotti non devono essere danneggiati o distrutti durante il trasporto.
**Conservazione:** Non conservare in luoghi esposti alla luce solare diretta. L'indumento deve essere conservato in magazzini chiusi, asciutti e ben ventilati, deve essere protetto dal calore radiante degli elementi riscaldanti, deve essere conservato ad almeno 1 m dagli elementi riscaldanti. Se l'indumento è bagnato, lasciarlo asciugare a temperatura ambiente prima di riporlo.
**Composizione del materiale:**
Tessuto a tre strati Softshell, 100 % poliestere.
**Nastri riflettenti**: YSL 201 HA/CUT – strisce riflettenti separate.
**Taglie:** Le dimensioni corrispondono agli intervalli prescritti secondo la norma EN ISO 13688.
Gli indumenti sono cuciti per un'altezza standard di 182 cm. La tolleranza consentita delle deviazioni delle taglie è di ±5 %.
**Manutenzione e pulizia:**
L'utente del prodotto troverà i simboli di manutenzione sull'etichetta cucita.
**Manutenzione domestica:** Massimo 25 cicli di lavaggio, prima di lavare chiudere tutte le cerniere, lavare al rovescio come i capi sintetici. max. a 40° C, non utilizzare detersivi BIO, manipolazione delicata, risciacquo a freddo, centrifuga breve, non candeggiare, non asciugare nell'asciugabianceria, non stirare, non lavare chimicamente. Il numero massimo di lavaggi si applica solo alle proprietà relative all'alta visibilità.
**Lavaggio manuale delle bande riflettenti:**
1. Acqua a 40°C – panno morbido delicato, spugna o spazzola morbida.
2. Detersivo o detergente delicati.
3. Dopo il lavaggio risciacquare tutto l'indumento e lasciare asciugare completamente.

**Smaltimento:** Lo smaltimento degli indumenti è regolato dalle leggi dei singoli Stati o dalle normative locali. Smaltimento per incenerimento.
La dichiarazione di conformità è consultabile qui: www.canis.cz, per i singoli prodotti nella scheda - "Documenti".

**Marcatura**: Sull'etichetta cucita (modello)
Tipo di prodotto
Categoria di prodotto
Marchio di conformità
Composizione del materiale
Pittogrammi di manutenzione secondo EN ISO 3758:2012
Marcatura dimensionale con 2 dimensioni di controllo
Pittogramma di protezione inclusa norma armonizzata
Avviso della necessità di leggere le istruzioni per l'uso
Avvertenza
Lotto
Identificazione del produttore




In caso di qualsiasi altra domanda si prega di contattare il produttore: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

# LT

## VARTOTOJO VADOVAS

**Produktas: Didelio matomumo „Softshell“ striukė. Tipas: BENSON**

**Paskirtis:** Striukė dėvima kaip viršutinis drabužis - tai ryškaus matomumo drabužis, todėl jo negalima uždengti kita apranga arba reikmenimis. Striukė suteikia galimybę pavojingose situacijose gerai matyti naudotoją kaip dienos metu, esant bet kokioms dienos šviesos sąlygoms, taip ir tamsoje, apšvietus ją transporto priemonės šviesomis. Šiuos drabužius turėtų naudoti kiekvienas asmuo, esantis tokiose situacijose. Įspėjamasis drabužis tokiu atveju gali žymiai sumažinti nelaimingo atsitikimo riziką.
Kaip veiklų pavyzdžiai gali būti, pvz. darbai ant kelio, geležinkelio priežiūros darbai, sanitarinės, greitosios pagalbos bei gelbėjimo tarnybos, transportas, pašto tarnybos, apsaugos agentūros, tvarkymo darbai tose vietose, kur yra transporto priemonių eismas ir t.t.
Tinkamo įspėjamojo, aukšto matomumo pagal atitinkamą klasę, drabužio pasirinkimas turi būti atliekamas pagal specifinius reikalavimus, susijusius su darbo vieta, priklausomai nuo rizikos pobūdžio ir konkrečių sąlygų toje darbo vietoje. Už pasirinkimą yra atsakingas darbdavys, jis privalo nustatyti ir išrinkti teisingą aprangos tipą dar prieš pradedant ją naudoti.

**Piktogramos:**

| | |
|---|---|
| 2<br>maks. 25x | **EN ISO 20471:2013: Klasė 2** – pagal gerai matomų medžiagų plotą<br>Maksimalus skalbimo ciklų skaičius, po kurių apranga išsilaiko savo įspėjamąsias savybes |

**minimalus reikalaujamas gerai matomos medžiagos paviršiaus plotas m²**

| | Aprangos klasė 3 | Aprangos klasė 2 | Aprangos klasė 1 |
|---|---|---|---|
| Pagrindo medžiaga | **0,80** | **0,50** | **0,14** |
| Atspindinti medžiaga | **0,20** | **0,13** | **0,10** |

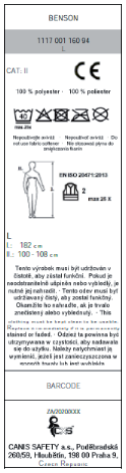
Atitinka pagrindinius Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/425 higienos ir saugos reikalavimus bei kitus standartus. Asmeninės apsaugos priemonės (AAP) II kategorija.

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471:2013/A1:2016
**Notifikuoto asmens, kuris atliko atitikties įvertinimą, identifikavimas:** NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.
**Naudojimo apribojimai**: Kad būtų užtikrintas reikiamas apsaugos lygis, kaip nurodyta aukščiau, apranga turi būti visada nešiojama užsegta. Drabužį reikia saugoti nuo sąlyčio su skystais chemikalais, ypač su tirpikliais, ir nuo ugnies. Tai pat reikia vengti didesnio mechaninio apgadinimo, ypač atspindinčių dalių (perplėšimas, nuplėšimas, ir pan.).
**Saugos informacija:**
- Prieš kiekvieną naudojimą vizualiai patikrinkite drabužio būvį. Šis drabužis turi būti palaikomas švarus, kad išlaikytų savo funkciją. Jei yra visiškai suterštas arba išblukęs, nedelsiant jį pakeiskite!!!
- Jei drabužis apgadintas (praplėšimas, pratrynimas, žymus medžiagos suplonėjimas, siūlių iširimas ir pan.), nuo tuo sumažėja aprangos apsaugos lygis ir produktas pagal aukščiau nurodytus teisės ir techninius reglamentus tampa netinkamu naudoti.
- Taisykite tik naudodami medžiagas ir priemones pagal atitinkamo standarto reikalavimus.
- Apsaugos klasė nustatoma pagal matomą medžiagos paviršiaus plotą, todėl šių drabužių žymėjimas ant jų paviršiaus yra draudžiamas arba apribotas.
- Jei produktas bus naudojamas arba prižiūrimas kitaip nei nurodyta, gali būti sutrikdyta arba gali pakisti jo funkcija.
- Nurodytas maksimalus valymo ciklų skaičius nėra laikytinas vienintelių faktoriumi, susijusiu su aprangos dalies ilgaamžiškumu. Ilgaamžiškumas taip pat priklausys nuo naudojimo būdo, laikymo ir t.t.
- Užsidėjus gobtuvą, gali būti apribotas klausos jautrumas ir periferinis regėjimas.
- Jokie įspėjamieji drabužiai negali garantuoti visiško matomumo bet kurioje situacijoje.

Griežtai laikantis nurodytos naudojimo paskirties, nekyla jokios rizikos, dėl kurios grėstų pavojus vartotojo sveikatai (produkto negalima naudoti tokiomis sąlygomis, kurioms reikalingos kito tipo apsauginės funkcijos, pvz. apsauga nuo šiluminių rizikos faktorių, nuo užgriebimo judamosiomis mašinų dalimis ir pan.).
**Pervežimas, pakuotės tipas:** Gaminiai pakuojami į PE maišelius. Pervežimo metu būtina prižiūrėti, kad gaminiai nebūtų apgadinti arba sunaikinti.
**Laikymas:** Nelaikyti vietose, veikiamose tiesioginių saulės spindulių. Aprangą būtina laikyti uždaruose, sausuose, gerai vėdinamuose sandėliuose, saugoti nuo šildytuvų spinduliuojamos šilumos, laikant ją minimaliai 1 m atstumu nuo šildytuvų. Jei drabužis šlapias, palikite jį išdžiūti kambario temperatūroje ir tik tada padėkite į laikymo vietą.
**Medžiagų sudėtis:** Austas trijų sluoksnių „Softshell“, 100% poliesteris.
Šviesą atspindinčios juostos: YSL 201 HA / CUT - atspindinčios atskirtos juostos.
**Dydžiai**: Atitinka nustatytus intervalus pagal standartą EN ISO 13688.
Drabužiai yra siuvami standartinio dydžio, aukštis 182 cm. Leistina matmenų nuokrypių tolerancija yra ±5 %.
**Priežiūra ir valymas:**
Produkto vartotojas priežiūros simbolius ras ant prisiūtos etiketės.
**Priežiūra namuose:** Maksimaliai 25 skalbimo ciklų, prieš skalbimą užtraukite visus užtrauktukus, skalbkite išvirkščia puse 40 ºC temperatūroje, nenaudoti BIO tipo skalbimo priemonių, švelnus skalbimas, šaltas skalavimas, trumpas gręžimas, nebalinti, nedžiovinti automatinėje skalbinių džiovyklėje, nelyginti, nevalyti cheminiu būdu. Maksimalus skalbimo ciklų skaičius nustatytas tik savybėms, susijusioms su ryškiu matomumu.
**Rankinis atspindžio juostų valymas:**
1. Vanduo 40 °C – švelnus minkštas skudurėlis, kempinė arba švelnus šepetėlis.
2. Švelnaus veikimo skalbimo priemonė arba valymo priemonė.
3. Nuvalius praskalauti visą drabužį, palikti gerai išdžiūti.

**Likvidavimas:** Aprangos likvidavimas reglamentuojamas atskirų valstybių įstatymais ar vietinėmis taisyklėmis. Likvidavimas atliekamas sudeginant.
Atitikties deklaracijas rasite čia: www.canis.cz, atskirų gaminių užduočių juostoje „Dokumentus“.

**Žymėjimas**: Įsiūta etikete (pavyzdys)
Produkto tipas
Produkto kategorija
Atitikties ženklas
Medžiagos sudėtis
Priežiūros piktogramos pagal EN ISO 3758:2012
Dydžio žymėjimas dviem kontroliniais matmenimis;
Apsaugos piktogramos, įskaitant suderintąjį standartą
Nurodymas, kad reikia būtinai perskaityti naudojimo instrukciją
Įspėjimas
Partija
Gamintojo identifikavimas




Papildomų klausimų atveju prašome kreiptis į gamintoją: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

# LV

## LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

**Produkts: Softshell materiāla paaugstinātas redzamības vējjaka. Tips: "BENSON"**

**Pielietojuma mērķis:** Vējjaku valkā kā virsdrēbes – šis ir paaugstinātas redzamības apģērbs, un to nedrīkst aizklāt ne cits apģērbs, ne citi piederumi. Vējjaka lietotāju padara labi redzamu bīstamās situācijās, turklāt gan dienā jebkāda apgaismojuma apstākļos, gan tumsā transportlīdzekļa apgaismojumā. Šis apģērbs būtu jāizmanto ikvienam, kurš nonācis šādā situācijā. Šādā gadījumā brīdināšanas apģērbs var ievērojami samazināt nelaimes gadījuma risku.
Darbības piemēri ir darbs uz ceļa, dzelzceļa apkope, sanitārijas, ambulances un glābšanas dienesta darbi, transports, pasta pakalpojumi, drošības aģentūras, manipulāciju darbība uz kustīgām transportlīdzekļu virsmām utt.
Pareiza brīdināšanas apģērba ar paaugstinātu redzamību izvēle atbilstoši attiecīgajai klasei jāveic saskaņā ar specifiskām vajadzībām, kas saistītas ar darbavietu, atbilst riska veidam un konkrētajiem nosacījumiem attiecīgajā darbavietā. Par šo izvēli ir atbildīgs darba devējs, viņam ir pienākums noteikt un izvēlēties pareizo apģērba veidu vēl pirms tā izmantošanas.
**Piktogrammas:**

| | |
|---|---|
| 2<br>maks. 25x | **EN ISO 20471:2013: 2. klase** – atbilstoši pamanāmo materiālu laukumam<br>Maksimālais mazgāšanas ciklu skaits, pēc kuriem apģērbs saglabā savas brīdināšanas īpašības |

**Pieprasītais minimālais pamanāmā materiāla laukums m²**

| | 3. klases apģērbi | 2. klases apģērbi | 1. klases apģērbi |
|---|---|---|---|
| Pamata materiāls | 0,80 | 0,50 | 0,14 |
| Retroreflektīvs materiāls | 0,20 | 0,13 | 0,10 |

Šis apģērbs izpilda Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2016/425 un citu minēto normu higiēnas un drošības prasības. II kategorijas individuālais aizsardzības līdzeklis (IAL).

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016
**Paziņotās personas, kas veica atbilstības novērtējumu, identifikācija:** NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.
**Lietošanas ierobežojumi**: Lai panāktu pareizu aizsardzības līmeni tā, kā ir minēts iepriekš, apģērbam valkāšanas laikā jābūt aizvērtam. Apģērbs nedrīkst nonākt saskarē ar šķidrām ķimikālijām, it īpašai ne ar šķīdinātājiem un uguni. Tāpat ir jāizvairās no pārmērīgiem mehāniskiem bojājumiem, īpaši retroreflektīvajā daļā (saplēšana, noraušana u.tml.).
**Drošības informācija:**
- Pirms katras lietošanas vizuāli kontrolēt apģērba stāvokli. Apģērbu uzturēt tīru, lai saglabātu tā funkcijas. Nekavējoties nomainīt, ja tas ir neizturēmi notraipīts vai izbalojis!
- Ja apģērbs ir bojāts (saplēsts, noberzts, ievērojami izdilis materiāls, atirušas šuves u.tml.) samazinās apģērba sniegtās aizsardzības līmenis, un produkts vairs neatbilst minētajiem juridiskajiem noteikumiem un tehniskajiem standartiem.
- Labot, izmantojot tikai materiālus un audumus, kas atbilst attiecīgās normas prasībām.
- Aizsardzības klasi nosaka atbilstoši redzamā materiāla laukumam, tāpēc šiem apģērbiem ir aizliegts vai ierobežots virsmas marķējums.
- Ja produkts tiks izmantots vai kopts citādi nekā ir norādīts, tas var tikt sabojāts vai var mainīties tā funkcijas.
- Norādītais maksimālais tīrīšanas cilu skaits nav vienīgais faktors, kas saistīts ar apģērba sastāvdaļu darbmūžu. Darbmūžs būs atkarīgs arī no lietošanas, uzglabāšanas utt.
- Dzirdes asums un perifērijas redze var būt traucēti, ja ir uzlikta kapuce.
- Neviens brīdināšanas aizsargapģērbs nevar nodrošināt absolūtu redzamību visās situācijās.
Rūpīgi ievērojot noteikto pielietojuma mērķi, nerodas risks, kas varētu apdraudēt lietotāja veselību (produktu aizliegts lietot apstākļos, kuros nepieciešamas citāda veida aizsardzības funkcijas, piem., kā aizsardzību pret siltuma izraisītu risku, aizķeršana ar mašīnu kustīgajām daļām u.tml.).
**Transportēšana, iepakojuma veids:** izstrādājumi ir iepakoti PE maisiņos. Produktus transportēšanas laikā nedrīkst ne bojāt, ne iznīcināt.
**Uzglabāšana:** Neuzglabāt vietā, kur uz produktu iedarbojas tieši saules stari. Apģērbs jāuzglabā aizvērtās, sausās, labi vēdinātās noliktavās, jāsargā no apkures elementu izstarotā siltumā, tas jānovieto vismaz 1 m attālumā no apkures radiatoriem. Ja apģērbs ir samircis, ļaujat tam izžūt istabas temperatūrā un pēc tam novietojiet uzglabāšanai.
**Materiāla sastāvs:** Austs trīsslāņu materiāls Softshell, 100 % poliesteris.
**Atstarojošas joslas**: YSL 201 HA/CUT – atdalītas atstarojošas svītras.
**Izmēri**: Atbilst EN ISO 13688 noteiktajiem intervāliem.
Apģērbs ir šūts standarta auguma garumam 182 cm. Atļautā apģērbu noviržu tolerance ir ±5 %.
**Apkope un tīrīšana:**
Produkta lietotājs apkopes simbolus atradīs piešūtajā etiķetē.
**Apkope mājās:** Maksimāli 25 mazgāšanas cikli, pirms mazgāšanas aizvelciet visus rāvējslēdzējus, mazgāt izgrieztu uz kreiso pusi, mazgāt kā sintētiku. Maks. 40 ° C temperatūrā, nelietot BIO mazgājamos līdzekļus, maiga mazgāšanas programma, skalošana aukstā ūdenī, īsa izgriešana, nebalināt, nežāvēt veļas žāvētājā, negludināt, netīrīt ķīmiski. Maksimālais mazgāšanu skaits attiecas tikai uz paaugstinātas redzamības īpašībām.
**Manuāla atstarojošo joslu tīrīšana:**
1. Ūdens 40 ° C – maiga, mīksta drāniņa, sūklis vai mīksta suka
2. Saudzīgs veļas pulveris vai tīrīšanas līdzeklis
3. Pēc iztīrīšanas noskalot visu apģērbu, ļaut pilnībā izžūt




**Likvidēšana:** apģērbu likvidēšanu regulē atsevišķu valstu likumi vai vietējie noteikumi. Likvidēšana sadedzinot.
Atbilstības deklarāciju atradīsiet te: www.canis.cz, atsevišķiem produktiem joslā "Dokumenti".

**Marķējums**: Ar iešūtu etiķeti (paraugs)
Produkta veids
Produkta kategorija
Atbilstības zīme
Materiāla sastāvs
Kopšanas piktogrammas atbilstoši EN ISO 3758:2012
Izmēra apzīmējums ar 2 kontroles izmēriem;
Aizsardzības piktogrammas, tostarp harmonizētās normas
Norādījums par nepieciešamību lasīt lietošanas pamācību
Brīdinājums
Partija
Ražotāja identifikācija

Papildu jautājumu gadījumā, lūdzu, sazinieties ar ražotāju: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

**МК**

# УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

**Производ: Софтшел јакна со голема видливост. тип:„БЕНСОН“**

**Цел на употреба:** Јакната се користи како горна облека – таа е многу видлива и не смее да се покрива со друга облека или додатоци. Јакната овозможува добра видливост на корисникот во опасни ситуации во текот на денот како и во мрачни услови кога корисникот е осветлен од возило. Секој што е изложен на вакви ситуации треба да ја користи оваа облека. Рефлексната облека може значително да го намали ризикот од несреќа.
Примери на активности се, на пример, работа на патишта, одржување на патеки, санација на загадени места, служби за итни случаи и брза помош, транспорт, пошта, безбедносни агенции, работа во области со возила во движење и др.
Изборот на соодветна рефлексивна облека со висока видливост за соодветната класа мора да биде прилагоден на специфичните потреби на работното место, видот на опасностите и специфичните услови на работното место. Работодавачот го избира производот на сопствен ризик. Од него се бара да го избере вистинскиот вид облека пред да се користи.

**Идеограми:**

| | |
|---|---|
| 2<br>макс. 25x | **EN ISO 20471:2013: Класа 2** – според површината на видливи материјали<br>Максималниот број на циклуси на перење после кои облеката не го менува степенот на рефлексивност. |

**минимална потребна површина на видлив материјал во m²**

| | Класа на облеката 3 | Класа на облеката 2 | Класа на облеката 1 |
|---|---|---|---|
| Материјал за подлогата | 0,80 | 0,50 | 0,14 |
| Ретрорефлективен материјал | 0,20 | 0,13 | 0,10 |

Оваа облека е во согласност со основните барања за хигиена и безбедност на Директивата на Европскиот парламент и Советот (ЕУ) 2016/425 и другите споменати стандарди. Средство за лична заштита II. категорија.

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

**Идентификација на овластеното лице кое утврдило сообразност на производот:** NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.

**Ограничувања за употреба**: Секогаш носете ја облека закопчана за да обезбедите правилно ниво на заштита, како што е наведено погоре. Облеката не треба да доаѓа во контакт со хемиски течности, растворувачи или оган. Од суштинско значење е да се избегне прекумерно механичко оштетување, особено на ретрофлективните делови (кинење, механичко оштетување, итн.).

**Безбедносни информации:**
- Визуелно проверете ја состојбата на облеката пред секоја употреба. Оваа облека секогаш мора да биде чиста за да остане функционална. Веднаш заменете ја ако е многу валкана или губи боја !!!
- Во случај на оштетување на целата облека (кинење, абразија, прекумерно истенчување на материјалот, отворање на шевовите и слично), нивото на заштита на облеката е намалено и производот станува незадоволителен во смисла на горенаведените законски и технички прописи.
- Поправете ја само со употреба на материјали и ткаенини што ги исполнуваат барањата на соодветниот стандард.
- Класата на заштита се определува со површината на рефлексивниот материјал и затоа означувањето на површината за облека е забрането или ограничено.
- Невнимателната употреба или лошата грижа за производот што не се во согласност со препораките може да резултираат со оштетување или нарушување на неговата функција.
- Наведениот максимален број циклуси на перење не е единствениот фактор што влијае на животот век на облеката. Животниот век на облеката зависи и од тоа како се користи, чува итн.
- Острина на слухот и периферниот вид може да се намалат ако користите прекривка за главата.
- Ниту една облека за предупредување не може да гарантира апсолутна видливост во секоја ситуација.

Не постојат ризици што можат да го загрозат здравјето на корисникот, под услов да се користи во согласност со намена на производот (производот не смее да се користи во услови што бараат друго ниво на заштита, на пример заштита од опасности од топлиа, заштита од зафаќање на облека од подвижни делови на машини и сл.).

**Транспорт, вид на амбалажа:** производите се пакуваат во ПЕ торби. Производите не смеат да бидат оштетени или уништени за време на транспортот.

**Чување:** Не оставајте ја облеката на директна сончева светлина. Чувајте ја облека во затворени, суви, добро проветрени места, заштитени од зрачење на грејни елементи. Чувајте ја облеката најмалку 1 m оддалечена од грејните елементи. Ако облеката е влажна, оставете ја да се исуши на собна температура, а потоа ставете ја во плакарот.

**Состав на материјалот:**
Три слоеви ткаенина Софтшел, 100 % полиестер.

**Reflexní pásy**: YSL 201 HA/CUT – рефлексивни одделни ленти.

**Големини**: Големини одговараат на пропишаните интервали според EN ISO 13688.
Облеката е шиена за стандардна висина 182 cm. Дозволена толеранција за отстапување на димензиите е ±5 %.

**Одржување и чистење:**
Симболите за одржување на производот се наоѓаат на зашиената етикета.

**Одржување:** Максимално 25 циклуси на перење, затворете ги сите затворачи пред перење, перете ја облеката од опачина, како синтетика - макс. на 40 ° C, не користете БИО детергенти, внимателно ракување, ладно плакнење, кратки центрифуги, не избелувајте, не сушете машински, не пеглајте, не чистете хемиски. Максималниот број на перења се однесува само на карактеристиките на висока видливост.

**Рачно чистење на рефлексните ленти:**

1. Вода 40 °C - фина мека крпа или сунѓер или фина четка.
2. Благ детергент или средство за чистење.
3. После чистење исперете ја целата облека и оставете ја добро да се исуши.

**Начин на ликвидација:** Отстранувањето на облеката е регулирано со национални закони или локални регулативи. Ликвидација со горење.

Изјавата за согласност ќе ја најдете на: www.canis.cz, кај описите за одделни производи - „Документи“.

**Означување:** Зашиена етикета (тип)
Вид на производ
Категорија на производ
Ознака за сообразност
Состав на материјалот:
Идеограми за одржување според EN ISO 3758:2012
Означување на големината со две контролни димензии
Идеограм за заштита и усогласен стандард
Предупредување: Внимателно прочитајте ги упатствата за работа
Предупредување
Серија
Идентификација на производителот

Ве молиме контактирајте со производителот за дополнителни прашања: CXS Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

**NL**

# GEBRUIKSAANWIJZING

**Product: Softshell jas met hoge zichtbaarheid. Type: „BENSON“**

**Doel van gebruik:** De jas wordt als bovenkleding gedragen – dit is een kleding met hoge zichtbaarheid en mag niet door andere kleding of hulpaccessoires bedekt worden. De jas maakt goede zichtbaarheid van de gebruiker in gevaarlijke situaties mogelijk, en dat zowel overdag onder alle lichtomstandigheden, als in het donker bij verlichting van een motorvoertuig. Deze kleding zou gedragen moeten worden door ieder wie aan soortgelijke omstandigheden wordt blootgesteld. In zo een geval kan deze kleding het risico van ongeval aanzienlijk verminderen. Voorbeelden van dergelijke activiteiten zijn b.v. wegwerkzaamheden , onderhoud van spoorwegen , saneringswerken, , poliklinische dienst en reddingsdienst, , vervoer, postdiensten, beveiligingsinstanties , manipulatiewerkzaamheden op oppervlaktes met bewegende vervoersmiddelen, etc.
De keuze van de juiste waarschuwingskleding met hoge zichtbaarheid volgens de juiste klasse dient uitgevoerd worden volgens de specifieke eisen die verband houden met de werkplaats , volgens het soort van risico en de concrete omstandigheden op de werkplaats zelf . Voor deze keuze is de werkgever aansprakelijk, hij dient het juiste type kleding te bepalen en te kiezen en dat nog voor die gebruikt gaat worden.

**Pictogrammen:**

| | |
|---|---|
| 2<br>max 25x | **EN ISO 20471:2013: Klasse 2**– volgens oppervlaktesvan opvallendematerialen<br>Het maximale aantal wasbeurten tijdens welke de kleding zijn waarschuwings-eigenschappen behoudt |

**De minimale -l vereiste oppervlakte van opvallend materiaal in m²**

| | Kleding klasse 3 | Kleding klasse 2 | Kleding klasse 1 |
|---|---|---|---|
| Materiaal van onderlaag | 0,80 | 0,50 | 0,14 |
| Retroreflecterend materiaal | 0,20 | 0,13 | 0,10 |

Deze kleding voldoet aan de basisvereisten voor hygiëne en veiligheid volgens de Verordening van Europees Parlement en Raad (EU) 2016/425 en de andere genoemde normen. Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) categorie II.

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

**Identificatie van de Aangemelde persoon, die de beoordeling van de overeenstemming heeft uitgevoerd:** NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.

**Beperkingen van gebruik:** Om het juiste beschermingsniveau te bieden zoals hierboven vermeld is, dient de kleding altijd gesloten gedragen te worden . De kleding mag niet in contact komen met vloeibare chemicaliën , voornamelijk dan met oplosmiddelen en met vuur. Het is ook noodzakelijk om overmatige mechanische schade te voorkomen, met name van het retroreflecterende gedeelte (scheuren, losrukken e.d. ).

**Veiligheidsinformatie:**

- Controleer vóór elk gebruik de staat van de kleding visueel. De kleding dient schoon gehouden te worden om functioneel te blijven. Vervang die onmiddellijk zodra die blijvend vervuild of verbleekt is!!!
- Wanneer de heelheid van de kleding wordt aangetast (door openscheuren, doorschuren, onredelijk dun worden van het materiaal, ontrafeling van naden e.d.) gaat het beschermingsniveau van de kleding omlaag en het product wordt niet meer geschikt voor gebruik in de zin van de boven genoemde wettelijke en technische voorschriften.
- Repareer uitsluitend met materialen en stoffen die aan de vereisten van de betreffende norm voldoen.
- De beschermingsklasse wordt bepaald in overeenstemming met de oppervlakte van het zichtbare materiaal en daarom is het aanbrengen van merken aan de oppervlak van deze kleding verboden of beperkt.
- Wanneer het product anders wordt gebruikt of verzorgd dan hier vermeld is, kan het de waardevermindering tot gevolg hebben of zijn functionaliteit veranderen. .
- Het genoemde maximale aantal reinigingscycli is niet de enige factor die verband houdt met de levensduur van de kleding. De levensduur zal ook afhangen van het gebruik, de opslag e.d.
- De gehoorsterkte en de randzicht kunnen verstoort raken wanneer de capuchon aan is.
- Geen enkele signaalkleding kan absolute zichtbaarheid garanderen onder alle omstandigheden.

Bij de consistente naleving van het gestelde gebruiksdoel ontstaan geen risico´s voor de gezondheid van de gebruiker (het product mag niet gebruikt worden onder de omstandigheden, die een andere type beschermingfuncties vereisen, bijv. zoals de bescherming tegen warmterisico´s, tegen vastgrijpen door bewegende machinedelen e.d.).

**Vervoer, verpakkingstype:** de producten zijn verpakt in PE zakken. De producten mogen tijdens transport niet worden beschadigd of vernietigd.

**Opslag:** Sla de kleding niet op op plaatsen met direct zonlicht. De kleiding dient opgeslagen te worden op gesloten, droge en goed geventileerd plaatsen, en dient beschermd te worden tegen de stralingswarmte van verwarmingselementen, d.w.z. opgeslagen te worden op afstand van minstens 1meter van de radiatoren. Wanneer de kleding nat is, laat die drogen op kamertemperatuur en sla die pas daarna op.

**Materiaalsamenstelling:** Geweven Softshell in drie lagen, 100 % polyester.

**Reflectiestrepen**: YSL 201 HA/CUT – gescheiden reflectiestrepen.

**Maten**: Voldoen aan de voorgeschreven intervallen volgens de EN ISO 13688.

De kleding is gemaakt met een standaardlengte van 182 cm. De toegestane tolerantie van afwijkingen in afmetingen is ±5 %.

De productgebruiker vindt de symbolen voor onderhoud op de ingenaaide label.

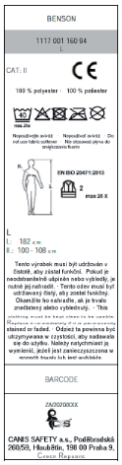
**Onderhoud thuis:** Maximum 25 wasbeurten, sluit voor het wassen alle ritsen, was de kleding binnenstebuiten, wassen als syntetisch materiaal. Max. bij 40 °C, gebruik geen BIO-wasmiddelen, milde behandeling, koud spoelen, kort centrifugeren, niet bleken, niet drogen in een droogtrommel, niet strijken, niet chemisch reinigen. Het maximale aantal wasbeurten geldt alleen voor hoge zichtbaarheidseigenschappen.

**Handmatige reiniging van reflectiestrepen:**

1. Water 40 °C - zachte spons of zachte doek.
2. Mild afwasmiddel of reinigingsmiddel.
3. Spoel de hele kleding na het reinigen af met water en laat het goed drogen.

**Verwijdering:** Verwijdering van de kleding wordt geregeld door de nationale wetgeving of de plaatselijke regelgeving. Verwijdering door verbranding.

De verklaring van overeenstemming vindt u hier: www.canis.cz, bij de individuele producten in de bar - "Documenten".




**Markering:** Ingenaaide label (model)
Producttype
Productcategorie
Teken van overeenstemming
Materiaalsamenstelling
Onderhoudspictogrammen volgens EN ISO 3758:2012
Maatmarkering met 2 controlematen
Beschermingspictogrammen inclusief geharmoniseerde norm
Waarschuwing van de noodzaak om de gebruiksaanwijzing te lezen
Waarschuwing
Charge
Fabrikant identificatie

Voor verdere vragen kunt u contact opnemen met de fabrikant: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9,Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

# NO

## BRUKERHÅNDBOK

**Produkt: Softshelljakke med høy synlighetsgrad. Type „BENSON“**

**Bruksformål**: Jakken kles på som et ytterplagg - dette er et plagg med høy synlighetsgrad og det får ikke dekkes til av et annet plagg eller hjelpemidler. Jakken gjør brukeren godt synlig i farlige situasjoner, og det både under hvilke som helst lysforhold på dagtid, såvel som i mørke når lys fra et kjøretøy lyser mot plagget. Enhver som utsettes for slike situasjoner bør bruke plagget. I slike tilfeller vil varselplagget kunne redusere ulykkesrisikoen i betydelig grad.
Eksempler på gjøremål der plagget kan brukes er veiarbeid, vedlikehold på jernbanelinje, sanerings-, ambulanse- og redningstjeneste, transport, posttjenester, arbeid for vaktselskaper, arbeidsoperasjoner med ferdsel på transportmiddel.
Valg av riktig varselplagg med høy synlighetsgrad etter aktuell klasse må gjennomføres iht. spesifikke behov knyttet til arbeidssted, alt etter type risiko og konkrete forhold på den aktuelle arbeidsplassen. Det er den ansvarlige arbeidsgiver som har ansvaret for dette, det er han/hun som skal fastsette og velge riktig type plagg før det tas i bruk.

**Piktogrammer:**

| | |
|---|---|
| 2<br>maks. 25x | **EN ISO 20471:2013: Klasse 2 -** alt etter de iøynefallende materialenes flate<br>Det maksimale antallet vaskesykluser plagget bevarer sine signaliserende egenskaper etter å ha vært gjennom |

**De iøynefallende materialenes minimale flate i m²**

| | Plagg av klasse 3 | Plagg av klasse 2 | Plagg av klasse 1 |
|---|---|---|---|
| Underlagsmateriale | 0,80 | 0,50 | 0,14 |
| Retrorefleksivt materiale | 0,20 | 0,13 | 0,10 |

Disse plaggene oppfyller grunnleggende hygieniske og sikkerhetsmessige krav iht. Europaparlamentet og Rådets (EU) direktiv nr. 2016/425 og andre omtalte normer. Personlig verneutstyr av kategori II.

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

**Identifikasjon Varslede organer som har gjennomført samsvarsevalueringen:** NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.

**Bruksbegrensninger**: For at plagget skal yte beskyttelse på riktig nivå, slik det er omtalt overfor, må en gå med det med glidelåsen lukket så lenge en har plagget på seg. Plagget får ikke komme i kontakt med kjemikalier i væskeform, og da særlig ikke med løsningsmidler, og heller ikke med ild. I tillegg er det nødvendig å unngå overdrevne mekaniske skader, og da særlig på den retrorefleksive delen (istykkerriving, avrivning o.l.).

**Sikkerhetsinformasjon:**

- Kontroller før hver gangs bruk visuelt plaggets stand. Dette plagget må holdes rent, for at det skal forbli funksjonelt. Skift det ut omgående dersom det har blitt ugjenkallelig skittent eller har bleknet!!!
- Dersom plaggets helhet forstyrres (pga. hull, slitasje helt gjennom, i tilfelle materialet har blitt urimelig tynt, sømmer har gått opp o.l.), reduseres plaggets beskyttelsesgrad og produktet blir uegnet i forhold til de overfor angitte juridiske og tekniske forskriftene.
- Reparer plagget kun med bruk av materialer og stoffer som oppfyller den aktuelle normens krav.
- Beskyttelsesgraden fastsettes alt etter flaten som materialet med høy synlighetsgrad dekker, og derfor er overflatemerking forbudt eller begrenset for dette plagget.
- Dersom produktet blir brukt eller stelles på annen måte enn det som er angitt, vil det kunne bli ødelagt eller dets funksjon bli endret.
- Det angitte maksimale antallet vaskesykluser er ikke den eneste faktoren knyttet til plaggets levetid. Levetiden vil også avhenge av bruk, oppbevaring osv.
- Tar en på seg hetten, vil evnen til å høre tydelig, samt perifert syn kunne bli forringet.
- Intet plagg med høy synlighetsgrad kan garantere for absolutt synlighet i enhver situasjon.

Ved konsekvent overholdelse av det avgrensede bruksformålet oppstår det ingen risikoer som vil kunne sette brukerens helse i fare (produktet får ikke benyttes under omstendigheter som krever en annen typ beskyttelsesfunksjoner, som f.eks. beskyttelse mot risikoer knyttet til varme, mot å bli dratt inn i en maskins bevegende deler osv.)

**Transport, type emballasje:** Produktene er pakket inn i PE-poser. Produktene får ikke skades eller ødelegges mens de transporteres.

**Oppbevaring:** Produktene får ikke oppbevares på steder med direkte sollys. Plagget må oppbevares i lukkede, tørre, godt ventilerte rom, beskyttes mot varmelegemers sterke varme, plasseres minimum 1 m fra varmelegemer. Dersom plagget er vått, så la det tørke i romtemperatur og legg det så bort for oppbevaring.

**Materialsammensetning:** Vevet softshell i tre lag, 100 % polyester.

**Selvlysende bånd**: YSL 201 HA/CUT - atskilte selvlysende bånd.

**Størrelser**: Størrelsene svarer til foreskrevede intervaller iht. EN ISO 13688.
Plaggene er sydd for en standard kroppshøyde på 182 cm. Tillatt slingringsmonn i avvik i mål er ±5 %.

**Stell og rens:**
Brukeren av produktet finner symboler som opplyser om stell på den påsydde lappen.

**Stell hjemme:** Maks. 25 vaskesykluser, dra før vask igjen alle glidelåser, vask på vrangen, på vaskeprogram for syntetiske stoffer, på en maksimumstemperatur på 40 °C, bruk ikke BIO-vaskemidler, behandle plagget skånsomt, skyll i kaldvann, sentrifuger kortvarig, ikke blek, ikke tørk i tørketrommel, ikke stryk, ikke rens med kjemikalier. Det maksimale antallet vask gjelder kun egenskaper knyttet til høy grad av synlighet.

**Manuell rens av reflekssstriper:**
1. Vanntemperatur 40 °C - bruk en fin, myk klut, en svamp eller en fin børste.
2. Bruk et skånsomt vaske- eller rensemiddel.
3. Skyll hele plagget etter rens og la det bli gjennomtørt.

**Avhending:** Kast av plagget er regulert gjennom lover i det enkelte land eller lokale regler. Tilintetgjøres ved brenning.
Her finner du samsvarserklæring: www.canis.cz, for de enkelte produktene i bladet - „Dokumenter".

**Merking**: Påsydd lapp (mal)
Type produkt
Produktkategori
Samsvarsmerke
Materialsammensetning
Piktogrammer som gjelder stell iht. EN ISO 3758:2012
Merking av størrelse med to kontrollmål
Piktogram som gjelder beskyttelse, inkl. harmonisert norm
Henstilling til nødvendigheten av å lese bruksanvisningen
Advarsel
Produktpartinr
Produsentidentifikasjon

Skulle du ha ytterligere spørsmål, så vennligst kontakt produsenten: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Praha 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

**PT**

# MANUAL DO USUÁRIO

**Produto: Blusão de Softshell de alta visibilidade. Tipo: „BENSON“**

**Objectivo de uso ou aplicação :** o blusão é usado como roupa exterior - é roupa de alta visibilidade e não deve ser obscurecida por uma outra roupa ou equipamento. A roupa proporciona ao usuário uma boa visibilidade em situações perigosas, e isso durante o dia e em todas as condições de iluminação, tal como á noite, uma vez que for iluminado por um veículo. Toda e qualquer pessoa exposta a essas situações de perigo deve fazer uso dessas roupas. Nesse caso, as roupas de sinal de aviso podem reduzir significativamente o risco de acidente.
Citamos exemplos de atividades como são as obras rodoviárias, manutenção de vias ferroviárias, serviços de saneamento, serviços ambulatoriais e de resgate, transportação, serviços postais, agências de segurança, realização de trabalhos em áreas com circulação de veículos, etc.
A escolha da roupa de sinais de aviso de alta visibilidade e de acordo com a classe apropriada, deve ser feita de acordo com as necessidades específicas relacionadas ao local de trabalho, em consideração ao tipo de risco e as condições específicas vigentes no local de trabalho. O empregador é responsável por essa escolha e tem a obrigação de identificar e escolher o tipo certo de roupa adequada muito antes que esta seja usada.

**Pictogramas :**

| | |
|---|---|
| 2<br>máx 25x | **EN ISO 20471:2013: Classe 2** – de acordo com a área de material conspícuo<br>Número máximo de ciclos de lavagem após os quais a roupa mantém suas propriedades de visibilidade dos sinais de aviso |

**superfície mínima exigida de material conspícuo designada em m²**

| | Roupas da classe 3 | Roupas da classe 2 | Roupas da classe 1 |
|---|---|---|---|
| Material de fundo | 0,80 | 0,50 | 0,14 |
| Material retrorrefletivo | 0,20 | 0,13 | 0,10 |

Estas peças de vestuário cumprem com os requisitos básicos de higiene e de segurança estipulados pelo Regulamento N°2016/425 (UE) do Parlamento Europeu e do Conselho Europeu, bem como outras normas vigentes focadas. Equipamento de proteção individual da categoria II.

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

**Identificação do organismo notificado que procedeu a avaliação de conformidade :** NB 2369, VIPO a.s., Rua Gen. Svobodu n°1069/4, CP 958 01 Partizanske, Slovak Republic.

**Restrições de uso:** Para que possam fornecer o nível correto de proteção, conforme descrito acima, as roupas em referência, devem ser mantidas abotoadas durante todo o tempo em que estiverem a ser usadas. A roupa não deve entrar em contato com produtos químicos líquidos, especialmente os solventes nem com o fogo. Também é necessário evitar danos mecânicos excessivos, principalmente nas partes retrorrefletivas (rasgões, rompimentos, etc.).

**Informações de segurança :**

- Inspecione visualmente em que condição se encontra a roupa antes de cada uso. Estas peças de roupa devem ser mantidas limpas para garantir sua funcionalidade. Substitua-a imediatamente, caso esta estiver permanentemente suja ou desbotada !!!
- No caso em que a integridade das peças de roupa seja prejudicada (por quebra, abrasão, desbaste excessivo do material, rotura da costura, etc.), o índice de proteção da roupa será reduzido e o produto se tornará insatisfatório, de acordo com os regulamentos legais e técnicos mencionados acima.
- Repare usando somente materiais e tecidos cujas qualidades correspondem aos requisitos da norma vigente relevante.
- A classe de proteção é determinada em conformidade com a área de material visível, tornando por conseguinte proibido e até mesmo restrito, o procedimento de marcações na superfície dessas peças de vestuário.
- Caso o produto for utilizado ou tratado de forma diferente da indicada, poderá prejudicar sua funcionalidade por inutilização ou mudança de função.
- O número máximo indicado de ciclos de limpeza, não é o único fator relevante relacionado à vida útil da roupa. Porquanto a vitalidade da roupa irá igualmente depender da forma de uso, armazenamento, etc.
- No caso em que tiver posto o capô, a nitidez da audição bem como a visão periférica poderão ser influenciadas, reduzidas do seu nível habitual.
- Nenhuma roupa refletiva pode garantir a visibilidade absoluto em quaisquer circunstâncias.

Se o uso e aplicação da roupa forem rigorosamente observados, evitar-se-á o aparecimento de riscos que possam perigar a saúde do usuário (o produto não deve ser utilizado em circunstâncias que exijam o uso de outros tipos de funções de proteção, como por exemplo a proteção contra riscos térmicos, aprisionamento por partes móveis da máquina, etc.)

**Transporte, tipo de embalagem :** os produtos são embalados em sacos de polietileno PE. Os produtos não devem ser danificados ou destruídos durante o transporte.

**Armazenamento :** Não armazene as roupas em áreas com luz solar direta. Elas devem ser armazenadas em locais fechados, secos e bem ventilados, protegidos do calor radiante dos equipamentos de aquecimento, armazenados á distância de pelo menos 1 m dos equipamentos de aquecimento. Se a peça de roupa estiver molhada, deixe-a secar primeiramente à temperatura ambiente antes do armazenamento.

**Composição do material :** tecido Softshell de três camadas, 100 % poliéster.

**Faixas refletivas**: YSL 201 HA/CUT – faixas refletivas separadas.

**Tamanhos**: Os tamanhos correspondem aos intervalos prescritos de acordo com a norma EN ISO 13688.
O blusão é cosido para a altura padrão 182 cm. A tolerância permitida para variação dimensional é de ±5 %.

**Manutenção e limpeza:**
O usuário do produto encontrará os símbolos de manutenção na etiqueta costurada**.**

**Manutenção doméstica:** até 25 ciclos de lavagem. Antes de lavar deve apertar todos os zíperes, lave a roupa no verso em programa para sintéticos. Á temperatura máx. De 40° C, não use detergentes BIO, aplique manuseamento suave, pré-lavagem á frio, centrifugação curta, não use alvejante, não secar na secadora de tambor, não passe a ferro, não seque quimicamente. O número máximo de lavagens se aplica apenas ás propriedades relativas á alta visibilidade.

**Limpeza manual das faixas refletivas:**

1. Água a 40° C - pano macio, esponja ou escova macia.
2. Detergente suave ou agente de limpeza.
3. Após a limpeza, lave toda a roupa e deixe-a secar completamente.

**Liquidação :**

A liquidação, descarte das roupas é regulamentado pelas leis nacionais de cada país ou por regulamentos locais. Eliminação por incineração. A Declaração de Conformidade pode ser verificada no seguinte canal: www.canis.cz, e para cada um dos produtos pode ser verificada na barra - "Documentos".

**Marcação:** por meio de etiqueta costurada (vide padrão)
Tipo de produto
Categoria do produto
Marca - sinal de conformidade
Composição do material
Pictogramas de manutenção de acordo com a norma EN ISO 3758:2012
Marcação de tamanho com 2 dimensões de controle
Pictograma de proteção incluindo padrão normativo harmonizado
Leia as instruções de uso
Advertência
Lote
Identificação do fabricante.

Em caso de dúvidas, entre em contato com o fabricante: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

# RO

## MANUAL DE UTILIZARE

**Produs: Jacheta Softshell de mare vizibilitate. Tip: „BENSON“**

**Scop folosire:** Jacheta se îmbracă ca o îmbrăcăminte exterioară - acesta este un articol cu vizibilitate ridicată și nu poate fi acoperit cu alte articole de îmbrăcăminte sau instrumente. Această jachetă permite o vizibilitate bună a utilizatorului în situații de urgență, în orice condiții de vizibilitate pe timp de zi, cât și în lumina mijloacelor de transport pe timp de noapte. Folosirea acestui articol de îmbrăcăminte este recomandat oricărei persoane expuse la astfel de situații. În acest caz, îmbrăcămintea de avertizare poate reduce semnificativ riscul accidentului. Exemple de activități sunt lucrul pe comunicații, întreținerea căilor ferate, serviciile de salubritate, ambulatorii și de salvare, transportul, serviciile de poștă, agențiile de pază, lucrul de manipulare pe platforme în regim de mișcare ale mijloacelor de transport, ș.a.m.d. Alegerea unui articol de îmbrăcăminte de avertizare corespunzător cu o vizibilitate ridicată conform clasei adecvate trebuie realizată conform unor nevoi specifice legate de locul de muncă, conform tipului de risc și condițiilor concrete la locul de muncă dat. Angajatorul este responsabil pentru această alegere, având obligația de a selecta tipul adecvat de îmbrăcăminte înaintea folosirii acesteia.

**Pictograme:**

| | |
|---|---|
| 2<br>max 25x | **EN ISO 20471:2013: Clasa 2** – în funcție de suprafața materialelor vizibile<br>Numărul maxim de cicluri de spălare pentru care îmbrăcămintea păstrează proprietățile de avertizare |

**Suprafața minimă solicitată cu material vizibil în m²**

| | Îmbrăcăminte clasa 3 | Îmbrăcăminte clasa 2 | Îmbrăcăminte clasa 1 |
|---|---|---|---|
| Material de fond | 0,80 | 0,50 | 0,14 |
| Material reflectorizant | 0,20 | 0,13 | 0,10 |

Această îmbrăcăminte respectă cerințele de bază de igienă și siguranță din Regulamentul (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului și al altor standarde. Echipament individual de protecție (PPE) categoria II.

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

**Identificarea Persoanei notificate care a realizat evaluarea de conformitate:** NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.

**Restricții de folosire:** Pentru a oferi un nivel corespunzător de protecție, astfel cum este specificat mai sus, îmbrăcămintea trebuie purtată întotdeauna închisă. Îmbrăcămintea nu poate veni în contact cu substanțe chimice lichide, în principal cu solvenți și cu foc. Este recomandată evitarea unei deteriorări mecanice exagerate, în principal a părții reflectorizante (rupere, distrugere, ș.a.m.d.).

**Informații de siguranță:**

- A se verifica vizual starea îmbrăcămintei înainte de fiecare folosire. Această îmbrăcăminte trebuie păstrată curată, pentru a rămâne funcțională. Efectuați înlocuirea imediată a acesteia, în caz de murdărire permanentă sau decolorare!!!
- În caz de deteriorare a integrității îmbrăcămintei (rupere, frecare, subțiere semnificativă a materialului, desfacere a cusăturii, ș.a.m.d.) are loc o reducere a nivelului de protecție a îmbrăcămintei iar produsul devine necorespunzător în sensul normelor juridice și tehnice amintite mai sus.
- A se repara doar cu folosirea materialelor și țesăturilor care îndeplinesc normele corespunzătoare.
- Clasa de protecție se stabilește în funcție de suprafața materialului vizibil, din acest motiv identificarea la exterior a acestor articole este interzisă sau restricționată.
- În caz de folosire sau tratare a produsului în alt mod decât cel specificat, poate avea loc degradarea sau modificarea funcției produsului.
- Numărul maxim de cicluri amintit de spălare nu este singurul factor determinant al duratei de viață a articolului de îmbrăcăminte. Durata de viață va depinde și de modul de folosire, depozitare, ș.a.m.d.
- Calitatea auzului și vederea periferică pot fi perturbate, în cazul folosirii glugii.
- Nicio îmbrăcăminte de avertizare nu poate garanta vizibilitatea absolută în orice situație.

În caz de respectare a scopului de folosire nu apar riscuri, care ar putea pune în pericol sănătatea utilizatorului (produsul nu poate fi folosit în împrejurări care solicită alt tip de funcții de protecție, de ex. protecția împotriva riscurilor termice, agățarea de componentele în mișcare ale utilajelor, ș.a.m.d.).

**Transport, tip ambalare:** produsele sunt ambalate în săculețe PE. Este interzisă deteriorarea sau distrugerea produselor în timpul transportului.

**Depozitare:** A nu se depozita în locuri expuse la lumina directă a soarelui. Îmbrăcămintea trebuie depozitată în spații închise, uscate, bine aerisite, într-un loc ferit de căldura radiantă a sistemelor de încălzire, la o distanță de minim 1 m de acestea. În cazul în care îmbrăcămintea este umedă, asigurați uscarea acesteia la temperatura camerei, apoi depozitarea acesteia.

**Materiale componente:** Softshell țesut cu trei straturi, 100% poliester.

**Benzi reflectorizante:**: YSL 201 HA/CUT – benzi reflectorizante separate.

**Mărimi**: Corespunzător intervalelor specificate conform EN ISO 13688.

Îmbrăcămintea este cusută la o înălțime standard de 180 cm. Toleranța admisă a devierilor de dimensiune este ±5 %.

**Întreținere și mod de curățare:**

Utilizatorul produsului va găsi simbolurile de întreținere pe eticheta cusută.

**Întreținere domestică:** Maxim 25 de cicluri de spălare, închideți toate fermoarele înainte de spălare, a se spăla pe dos, regim sintetic. Max. 40 °C, a nu se folosi detergenți BIO, manipulare fină, clătire la rece, centrifugare scurtă, a nu se albi, a nu se usca la uscătorul cu tambur, a nu se călca, a nu se curăța chimic. Numărul maxim de spălări se referă doar la proprietățile legate de vizibilitatea ridicată.

**Curățare manuală a benzilor reflectorizante:**

1. Apa 40 °C – cârpă fină moale, burete sau perie fină
2. Detergent sau mijloc de curățare blând
3. După curățare a se clăti toată îmbrăcămintea, a se usca în mod perfect

**Lichidare:** Lichidarea îmbrăcămintei este reglementată de legislația diferitelor state sau de normele locale. Lichidare prin ardere.

Declarația de conformitate poate fi găsită la: www.canis.cz, corespunzător fiecărui produs în fișierul „Documente”.

**Identificare:** Etichetă cusută (model)
Tip produs
Categorie produs
Marcă de conformitate
Compoziție material
Pictograme întreținere conform EN ISO 3758:2012
Identificare mărime prin 2 dimensiuni de control
Pictograme protecție inclusiv standarde armonizate
Atenționare asupra cerinței de familiarizare cu Manualul de folosire
Avertizări
Lot
Identificare producător

În caz de întrebări suplimentare contactați, vă rugăm, producătorul: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

**SL**

# UPORABNIŠKI PRIROČNIK

**Izdelek: Softshell jakna z visoko vidljivostjo. Vrsta: „BENSON“**

**Namen uporabe**: Jakna dopušča nošnjo preko druge obleke - oblačilo z visoko vidljivostjo in ga ne smejo pokrivati druga oblačila ali pripomočki. Jakna omogoča dobro vidljivost uporabnika v nevarnih situacijah, in sicer tako podnevi v kakršnihkoli svetlobnih pogojih, kot tudi v temi pri osvetlitvi od prometnega sredstva. Obleka je namenjena tistim, ki so takšnim stanjem izpostavljeni. V takšnem primeru odsevna oblačila lahko bistveno znižajo tveganje za nesrečo.
Primeri dejavnosti so npr. delo na cestah, vzdrževanje prog, asanacijska, ambulantna in reševalna služba, promet, poštne storitve, varnostne agencije, manipulacijska dela na površinah s premikanjem prometnih sredstev itn.
Izbira pravilne odsevne obleke z visoko vidljivostjo po ustreznem razredu mora biti izvedena glede na specifične potrebe, povezane z deloviščem, glede na vrsto tveganja in konkretne pogoje na predmetnem delovišču. Za to izbiro je odgovoren delodajalec in je še pred uporabo dolžan določiti in izbrati pravilno vrsto oblačil.

**Pikogrami:**

| | |
|---|---|
| 2<br>max 25x | **EN ISO 20471:2013: Razred 2** – po površini opaznih materialov<br>Maksimalno število pralnih ciklov, po katerih obleka ohranja svoje odsevne lastnosti |

**minimalna zahtevana površina opaznega materiala v m²**

| | Obleke razreda 3 | Obleke razreda 2 | Obleke razreda 1 |
|---|---|---|---|
| Material za podlogo | 0,80 | 0,50 | 0,14 |
| Retroodsevni material | 0,20 | 0,13 | 0,10 |

Te obleke ustrezajo osnovnim higienskim in varnostnim predpisom v skladu z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (EU) 2016/425 in drugim omenjenim standardom. Osebno zaščitno sredstvo (SOZ) II. kategorije.

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

**Identifikacija Notificirane osebe, ki je izvedla oceno skladnosti:** NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.

**Omejitev uporabe**: Da obleka nudi pravilen nivo zaščite, kot je navedeno zgoraj, mora se nositi cel čas zapeta. Obleka ne sme priti v stik s tekočimi kemikalijami, predvsem s topili in ognjem. Treba je preprečiti tudi prekomerne mehanske poškodbe, predvsem retroodsevnega dela (raztrganje, odtrganje, ipd.).

**Varnostne informacije:**

- Pred vsako uporabo stanje obleke vizualno preverite. Obleka se mora vzdrževati čista, da ostane funkcionalna. Če je trajno umazana ali zbledela, jo nemudoma zamenjajte!!!
- Pri izgubi neoporečnosti obleke (raztrganje, obraba zardi drgnjenja, neprimerno tanjšanje materialu, paranje šivov ipd.) prihaja do znižanja nivoja zaščite obleke in izdelek postaja neustrezen v smislu zgoraj navedenih pravnih in tehničnih predpisov.
- Popravljajte samo ob uporabi materialov in blaga, ki ustreza zahtevam ustreznega standarda.
- Razred zaščite se določa po površini vidljivega materiala, zato so površinske oznake pri teh oblekah prepovedane ali omejene.
- Če se bo izdelek uporabljal in vzdrževal drugače, kot je navedeno, lahko pride njegovega uničenja ali spremembe funkcije.
- Navedeno maksimalno število ciklov čiščenja ni edini dejavnik, povezan z življenjsko dobo oblačila. Življenjska doba bo odvisna tudi od uporabe, shranjevanje itn.
- Ostrost sluha in periferni vid sta lahko motena, če je oblečena kapuca.
- Nobena opozorilna oblačila ne morejo zagotoviti popolne prepoznavnosti v vsaki situaciji.

Pri doslednem upoštevanju določenega namena uporabe ne nastajajo tveganja, ki bi lahko ogrozila zdravje uporabnika (izdelka se ne sme uporabljati v okoliščinah, ki zahtevajo drugo vrsto zaščitnih funkcij, npr. kot zaščita pred toplotnimi tveganji, kolizija z gibljivimi deli stroja ipd.).

**Prevoz, vrsta pakiranja:** izdelki so pakirani v PE vrečke. Izdelkov se med prevozom ne sme poškodovati niti uničiti.

**Shranjevanje:** Ne shranjujte na mestih z neposredno sončno svetlobo. Obleke je treba shranjevati v zaprtih, suhih, dobro zračenih skladiščih, ščititi pred žarečo vročino grelnih teles, shraniti najmanj 1m od grelnih teles. Če je obleka mokra, jo pustite posušiti pri sobni temperaturi in šele nato shranite.

**Sestava materiala:** Tkan triplastni Softshell, 100% poliester.

**Reflexní pásy**: YSL 201 HA/CUT – odsevni ločeni trakovi.

**Velikosti**: Ustrezajo predpisanim intervalom po EN ISO 13688.

Obleke so zašite za standardno višino 182 cm. Dovoljena toleranca odstopanj dimenzij je ±5 %.

**Vzdrževanje in čiščenje:** Uporabnik izdelka bo našel simbole vzdrževanja na všiti etiketi.

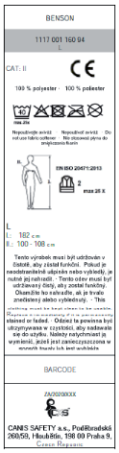
**Gospodinjsko vzdrževanje:** Največ 25 pralnih ciklov, pred pranjem zaprite vse zadrge, perite z notranjikom navzven, perite kot sintetiko. Max. pri 40 ºC, ne uporabljajte pralnih sredstev BIO, blago pranje, hladno izpiranje, kratko ožemanje, ne belite, ne sušite strojno, ne likajte, ne čistite kemično. Maksimalno število pranj se nanaša le na lastnosti v zvezi z visoko vidljivostjo.

**Ročno čiščenje odsevnih trakov:**

1. Voda 40 °C - fina mehka krpica, gobica ali fina krtača
2. Blago pralno sredstvo ali čistilno sredstvo
3. Po čiščenju celo obleko oplakniti, pustiti, da se temeljito posuši

**Odstranjevanje:** Odstranjevanje obleke urejajo zakoni posameznih držav ali lokalni predpisi. Odstranjevanje s sežigom.
Izjavo o skladnosti boste našli tu: www.canis.cz, pri posameznih izdelkih v vrstici „Dokumenti“.

**Oznake**: Všita etiketa (vzorec)
Tip izdelka
Kategorija izdelka
Znamka skladnosti
Surovinska sestava
Pikogrami vzdrževanja po EN ISO 3758:2012
Oznaka velikosti z 2mi kontrolnimi dimenzijami;
Pikogrami zaščite vključno z usklajenim standardom
Opozorilo na potrebo prebrati navodila za uporabo
Opozorilo
Šarža
Identifikacija proizvajalca




V primeru drugih vprašanj, prosimo, da kontaktirate proizvajalca: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

**SR**

# UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**Proizvod: Softshell jakna visoke vidljivosti. tip:„BENSON“**

**Svrha upotrebe**: Jakna se koristi kao gornja odeća - radi se o odeći sa visokom vidljivošću i ne sme se prekrivati ostalom odećom ni nekim drugim pomagalima. Jakna omogućava dobru vidljivost korisnika u opasnim situacijama, kako tokom dana, u uslovima bilo kakve vidljivosti, tako i noću, pri osvetljenju koje potiče od saobraćaja (od putničkih vozila). Svi oni koji se nalaze u takvim situacijama trebalo bi da je koriste. Refleksivna odeća može značajno da smanji sve rizike od udesa.
Slučajevi gde se ovakva odeća koristi su, na primer, radovi na putevima, održavanje pruga, ambulantna i spasilačka služba, saobraćaj, bezbednosne agencije, poštanska služba, manipulacija i kretanje na površinama gde se kreću motorna vozila i sl.
Izbor pogodne refleksne odeće, sa visokom vidljivošću i prema odgovarajućoj klasi mora biti urađen u skladu sa specijalnim potrebama što zavisi od vrste radova, vrste rizika i konkretnih uslova na datom radilištu. Za izbor odeće je odgovoran poslodavac koji mora da odredi i izabere ispravan tip odeće još pre njene upotrebe.

**Ideogrami:**

| | |
|---|---|
| 2<br>max 25x | **EN ISO 20471:2013: Klasa 2** – zavisno od površine izražajnih materijala<br>Maksimalni broj pranja posle kojih odeća i dalje zadržava svoje refleksne osobine |

**Minimalna površina izražajnih delova u m²**

| | Klasa odeće 3 | Klasa odeće 2 | Klasa odeće 1 |
|---|---|---|---|
| Podložni materijal - postava | **0,80** | **0,50** | **0,14** |
| Retro-refleksni materijal | **0,20** | **0,13** | **0,10** |

Ova odeća je u skladu sa osnovnim higijenskim i bezbednosnim zahtevima prema Direktivi Evropskog parlamenta i Veća (EU) 2016/425 i ostalim pomenutim standardima. Sredstvo lične zaštite (OZO) II kategorije.

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

**Identifikacija ovlašćene osobe koja je izvršila ocenjivanje saglasnosti:** NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.

**Ograničenje korišćenja**: Za postizanje željenog nivoa zaštite, kao što je gore navedeno, odeća se prilikom upotrebe mora nositi zakopčana. Odeća ne sme doći u dodir sa tečnim hemijskim sredstvima, pre svega, sa sredstvima za razređivanje i plamenom. Neophodno je upozorenje u smislu da je potrebo izbegavati prekomerno mehaničko oštećenje, a posebno refleksnih delova (raskidanje, otkidanje i sl.).

**Bezbednosne informacije:**
- Pre svakog pranja vizuelno prekontrolišite stanje odeće. Da bi sačuvala svoju funkcionalnost mora se održavati u čistom stanju. Ukoliko je odeća trajno prljava ili izbledela neodložno je da je zamenite novom !!!
- Ukoliko dođe do narušavanja celine odeće (raskidanja, abrazije, prekomernog stanjivanja materijala, paranja šavova i sl.), dolazi do sniženja nivoa propisane zaštite odela, a proizvod postaje neodgovarajući u smislu gore navedenih pravnih i tehničkih propisa.
- Popravljanje odeće se mora vršiti samo primenom adekvatnih materijala i materijala koji ispunjavaju zahteve odgovarajuće norme.
- Klasa zaštite se određuje po površini vidljivog materijala te je zato površinsko prljanje kod ove odeće zabranjeno ili ograničeno.
- Ukoliko se proizvod bude koristio ili održavao drugačije nego što je navedeno, može doći do oštećenja ili izmene njene funkcije.
- Navedeni maksimalni broj ciklusa čišćenja nije jedini faktor od kojeg zavisi trajnost odeće. Trajnost takođe zavisi i od načina korišćenja, uskladištenja i sl.
- Oštrina sluha i periferni pogled mogu biti smanjeni ukoliko je navučena kapuljača.
- Nijedna refleksivna odeća ne može garantovati apsolutnu vidljivost u svakoj situaciji.

Pri doslednom pridržavanju ograničenja u pogledu svrhe za koju se koristi odeća, ne nastaju rizici koji bi mogli ugroziti zdravlje (proizvod se ne sme koristiti u okolnostima koje iziskuju drugačiju vrstu zaštitnih funkcija, na primer, kao zaštita od toplotnih rizika, zabrana od udara pokretnim delovima mašina i sl.).

**Transport, tip pakovanja:** proizvodi se pakuju u PE kese. Tokom transporta proizvodi se ne smeju oštetiti ili uništiti.

**Skladištenje:** Ne ostavljajte na mestima na koje direktno deluju sunčevi zraci. Odeća se mora čuvati u zatvorenim, suvim i dobro provetrenim magacinima; treba je čuvati od direktnih izvora toplote, treba je smestiti na udaljenosti od minimalno 1 m od toplotnih izvora. Ukoliko je odeća mokra, ostavite je da se osuši na sobnoj temperaturi, tek kada se osuši smestite je na mesto koje je za to određeno.

**Sastav materijala:** Tkanina troslojnog Softshell-a, 100% poliestera.
Refleksivne trake: YSL 201 HA / CUT - refleksivne odvojene trake..

**Veličine**: Odgovaraju propisanim rasponima po EN ISO 13688.
Odeća je šivena za standardne visine 182 cm. Dozvoljena tolerancija mera veličine je ±5 %.

**Održavanje i čišćenje:** Korisnik proizvoda naćiće simbole za održavanje ne prišivenoj etiketi.

**Domaće održavanje:** Maksimalni broj ciklusa pranja je 25, pre pranja zatvorite sve zatvarače i perite obrnuto; perite kao sintetiku, prati na maksimalnoj temperaturi od 40 ºC, ne koristite BIO-sredstva za pranje, izaberite program za blagu manipulaciju, ispiranje hladnom vodom, kratko ceđenje, ne koristite sredstva za izbeljivanje, ne sušiti u sušilici, ne peglajte, ne čistite hemijskim putem. Maksimalni broj pranja se odnosi na osobine koje se tiču visoke vidljivosti.

**Ručno čišćenje refleksnih elemenata:**
1. Voda 40 °C - nežna mekana krpica, sunđer ili mekana četkica
2. Blago sredstvo za pranje ili čišćenje
3. Posle isperite celo odelo; ostaviti da se potpuno osuši

**Likvidacija:** Likvidacija odeće se reguliše prema nadležnim propisima pojedinih država ili teritorijalnim propisima. Likvidacija se vrši spaljivanjem.
Izjavu o usklađenosti naćićete ovde: www.canis.cz, kod pojedinih proizvoda u sekciji "Dokumenta".

**Oznake**: Na prišivenoj etiketi (Uzor)
Tip proizvoda
Kategorija proizvoda
Značka usaglašenosti
Sastav materijala
Piktogram za održavanje EN ISO 3758:2012
Oznake veličina sa 2 kontrolna razmera
Piktogram zaštite uključujući i harmonizovane norme
Upozorenje na neophodnost čitanja uputstva za upotrebu
Upozorenje
Šarža
Identifikacija proizvođača

U slučaju nekih drugih pitanja kontaktirajte proizvođača: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

**SV**

# ANVÄNDARMANUAL

**Produkt: Softshelljacka med god synbarhet. Typ: ”BENSON”**

**Användningssyfte:** Jackan tas på som yttre kläder – det handlar sig om kläder med god synbarhet och de får inte täckas av andra kläder eller redskap. Jackan möjliggör för användarens goda synlighet i farliga situationer, både på dagen under vilka som helst ljusförhållanden och under natten när fordonet är belyst. Dessa kläder bör användas av alla som utsätts för sådana situationer. I så fall kan varselkläderna minska olycksrisker betydligt.
Exempel på aktiviteter är vägarbeten, järnvägsunderhåll, sanerings-, ambulans- och räddningsarbeten, transport, posttjänster, säkerhetsföretag, hanteringsarbeten på ytor där det förekommer fordonstrafik o. dyl.
Val av de rätta varsekläderna med god synbarhet enligt respektive klass måste göras enligt specifika behov med hänsyn till arbetsplatsen, enligt typ av risker samt konkreta förhållanden på respektive arbetsplats. Det är arbetsgivaren som ansvarar för valet, denne är skyldig att bestämma och välja den rätta typen av kläderna före användning.

**Piktogram:**

| | |
|---|---|
| 2<br>max 25x | **EN ISO 20471:2013: Klass 2** – enligt ytan på varselmaterialet<br>Maximalt antal tvättcykler efter vilka kläderna behåller sina varselegenskaper |

**minimalt krav på ytan på varselmaterialet i m²**

| | Kläder klass 3 | Kläder klass 2 | Kläder klass 1 |
|---|---|---|---|
| Bakgrundsmaterial | 0,80 | 0,50 | 0,14 |
| Retroreflekterande material | 0,20 | 0,13 | 0,10 |

Dessa kläder uppfyller grundläggande hygieniska och säkerhetskrav enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425 samt övriga citerade standarder. Personlig skyddsutrustning kategori II.

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

**Identifiering av det Anmälda organ som har utfört bedömning av överensstämmelse:** NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.

**Begränsning av användning**: För att tillhandahålla den rätta skyddsnivån som anges ovan måste plagget bäras knäppt hela tiden. Plagget får ej komma i kontakt med flytande kemikalier, särskilt inte med lösningsmedel, eller eld. Man måste också se till att undvika övermåttliga mekaniska skador, särskilt av reflexdelen (hål, rivning o. dyl.).

**Säkerhetsinformation:**
- Kontrollera plaggets skick visuellt före varje användning. Plagget måste hållas rent för att behålla sin funktion. Byt ut det omgående om det är varaktigt nersmutsat eller urblekt!
- Ifall plaggets helhet skadas (rivning, nötning, övermåttlig förtunning av materialet, lossning av sömmar), minskas plaggets skyddsnivå och produkten blir inte längre godkänt i meningen av ovan angivna lagliga och tekniska föreskrifter.
- Får endast lagas med användning av sådana material och tyg som uppfyller krav enligt respektive standarderna.
- Skyddsklassen bestäms enligt ytan på det synliga materialet, därför är det förbjudet eller begränsat att placera märken på yta av dessa produkter.
- Ifall produkten används eller sköts på annat än angivet sätt kan dess funktion minskas eller förändras.
- Det angivna maximala antalet rengöringscykler är inte den enda faktorn i samband med klädesplaggets livslängd. Livslängden beror också på användning, förvaring osv.
- Hörselförmåga och periferiseende kan försämras om man har huvan på.
- Inget varselplagg kan garantera absolut synbarhet i varje situation.

När det avsedda användningssyftet följs noga, uppstår det inga risker som kunde skada användarens hälsa (produkten får inte användas under sådana omständigheter som kräver en annan typ av skyddsfunktioner, tex. skydd mot värmerisker, risk att fastna i rörliga delar av maskiner o. dyl.)

**Transport, förpackningstyp:** produkterna är förpackade i PE-påsar. Produkterna får inte skadas eller förstöras under transporten.

**Förvaring:** Förvara ej på ställen med direkt solljus. Plagget måste förvaras i slutna, torra, välventilerade förvaringsutrymmen, skyddas mot glöd från värmeelement, förvaras på minst 1 meters avstånd från värmeelement. Ifall plagget blir våt, torka det i rumstemperatur och förvara det först när det torkats.

**Materialsammansättning:** Vävd 3-lagers Softshell, 100 % polyester.

**Reflekterande remmar**: YSL 201 HA/CUT – reflekterande separerade remsor.

**Storlekar**: Storlekarna motsvarar de föreskrivna intervallerna i EN ISO 13688.
Kläderna är sydda för standardlängd 182 cm. Tillåten tolerans för storleksavvikelse är ±5 %.

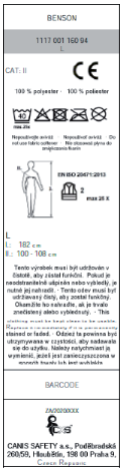
**Skötsel och rengöring:** Produktanvändaren hittar skötselsymbolerna på en påsydd etikett.

**Skötsel i hemmet:** Maximalt 25 tvättcykler, stäng alla dragkedjor innan du tvättar, tvätta med avigsidan ut på syntetcykeln vid max 40 °C, använd ej biologiska tvättmedel, skonsam behandling, sköljning i kallt vatten, kort centrifugering, ej blekning, ej torktumling, ej strykning, ej kemtvätt. Maximalt antal tvättcykler avser endast egenskaper i samband med god synbarhet.

**Manuell rengöring av reflekterande remsor:**
1. Vatten 40 °C – fin mjuk trasa, svamp eller fin borste.
2. Skonsam tvättmedel eller rengöringsmedel.
3. Skölj hela plagget efter rengöringen och låt torka ordentligt.

**Kassering:** Kassering av kläderna regleras av de olika ländernas lagstiftning eller lokala föreskrifter. Kassering genom förbränning.
Försäkran om överensstämmelse hittar du här: www.canis.cz, för de enskilda produkterna på listen – ”Dokument“.

**Märkning**: Insydd etikett (exempel)
Produkttyp
Produktkategori
Överensstämmelsemärkning
Materialsammansättning
Skötselpiktogram enligt EN ISO 3758:2012
Storleksbeteckning med 2 kontrolldimensioner
Skyddspiktogram inklusive den harmoniserade standarden
Påminnelse att läsa bruksanvisningen
Varning
Parti
Identifiering av tillverkaren




Var vänlig kontakta tillverkaren ifall du har fler frågor: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

**UK**

# ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

**Виріб: Софтшелова куртка підвищеної видимості. Тип: BENSON**

**Призначення**: Куртка використовується як верхній одяг — це одяг підвищеної видимості, і його не повинен закривати інший одяг чи пристосування. Куртка уможливлює хорошу видимість користувача в небезпечних ситуаціях — як удень за будь-яких світлових умов, так і у темряві, за світла фар транспортного засобу. Використовувати цей одяг має кожний, хто буває у таких ситуаціях. Сигнальний одяг у цьому випадку може істотно зменшити ризик нещасного випадку.
Прикладами видів діяльності можуть бути дорожні роботи, обслуговування колій, санітарна та амбулаторно-рятувальна служба, транспорт, поштові служби, охоронні агентства, вантажні роботи на площинах з рухом транспортних засобів тощо.
Вибір належного сигнального одягу підвищеної видимості відповідно до класу залежить від специфічних потреб, пов'язаних з робочим місцем, видів ризику та конкретних умов на певному робочому місці. За цей вибір відповідає роботодавець, який зобов'язаний визначити і вибрати належний тип одягу перед його використанням.

**Піктограми:**

| | |
|---|---|
| 2<br>max 25x | **EN ISO 20471:2013: Клас 2** — залежно від площі видимих матеріалів<br>Максимальна кількість циклів прання, після яких одяг зберігає свої сигнальні властивості |

**Мінімальна потрібна площа видимого матеріалу в м²**

| | Одяг класу 3 | Одяг класу 2 | Одяг класу 1 |
|---|---|---|---|
| Фоновий матеріал | 0,80 | 0,50 | 0,14 |
| Світловідбивальний матеріал | 0,20 | 0,13 | 0,10 |

Цей одяг відповідає основним вимогам гігієни та безпеки згідно з Регламентом Європейського парламенту і Ради (ЄС) 2016/425 та іншим згадуваним нормам. Засіб індивідуального захисту категорії II.

EN ISO 13688:2013, EN ISO 13688:2013/A1:2021
EN ISO 20471:2013, EN ISO 20471/A1:2016

**Ідентифікація нотифікованого органу, що оцінював відповідність:** NB 2369, VIPO a.s., Gen. Svobodu 1069/4, 958 01 Partizánske, Slovak Republic.

Обмеження використання: Для забезпечення належного рівня захисту, як зазначено вище, одяг треба носити весь час застібнутий. Одяг не повинен контактувати з рідкими хімікаліями, зокрема розчинниками, і вогнем. Треба також уникати надмірного механічного пошкодження, насамперед світловідбивальної частини одягу (розривання, відривання тощо).

**Інформація про безпеку:**

- Перед кожним використанням візуально перевірити стан одягу. Утримувати цей одяг в чистоті, щоб зберегти його функціональність. Негайно замінити одяг у разі його забруднення або вицвітання!!!
- Якщо порушена цілісність одягу (проривання, протирання, невідповідне витончення матеріалу, пошкодження швів і т. ін.), знижується рівень захисту одягу, і виріб не задовольняє вимоги зазначених вище правових і технічних норм.
- Ремонт здійснювати лише з використанням матеріалів і тканин, що задовольняють вимоги відповідного стандарту.
- Клас захисту визначається площею видимого матеріалу, тому поверхневе позначення у цього одягу заборонене чи обмежене.
- Якщо виріб буде використовуватися або оброблятися способом, що відрізняється від вказаного, можливе його знецінення або зміна функціональності.
- Вказана максимальна кількість циклів очищення не є єдиним фактором, пов'язаним зі строком служби частини одягу. Строк служби залежатиме також від використання, зберігання тощо.
- Гострота слуху і периферичний зір можуть порушуватися, якщо надітий каптур.
- Жодний сигнальний одяг не може гарантувати абсолютну видимість у будь-якій ситуації.

У разі використання строго за призначенням вилучаються ризики для здоров'я користувача (виріб не можна застосовувати, якщо у конкретних обставинах потрібні захисні функції іншого типу, наприклад за захист від термічної небезпеки, захоплювання рухомими частинами машин тощо).

**Транспортування, тип паковання:** вироби запаковані у ПЕ пакети. Недопустиме пошкодження і знищення виробів протягом транспортування.

**Зберігання:** Не зберігати під прямими сонячними променями. Одяг зберігати в закритих, сухих, добре вентильованих складських приміщеннях, не піддавати дії променистого тепла від опалювальних приладів, складати на відстані щонайменше 1 м від опалювальних приладів. Якщо одяг мокрий, висушити його за кімнатної температури і лише після цього складувати.

**Склад матеріалу:** Тканий тришаровий софтшел, 100 % поліестер.

**Світловідбивальні смуги**: YSL 201 HA/CUT – відділені світловідбивальні смуги.

Розміри: Розміри відповідають встановленим інтервалам згідно з EN ISO 13688.

Одяг розрахований на стандартний зріст 182 см. Допустиме відхилення від розмірів становить ±5 %.

**Догляд і чищення:** Символи стосовно догляду за виробом користувач знайде на нашитій етикетці.

**Домашній догляд:** Максимум 25 пральних циклів, перед пранням застібнути всі застібки, прати на 40 max 25x за температури макс. 40 °C, не використовувати пральні засоби BIO, обережне поводження, холодне полоскання, короткочасне центрифугування, не відбілювати, не сушити в барабанній сушарці, не прасувати, не застосовувати хімічне чищення. Максимальна кількість прань поширюється лише на власності, що стосуються підвищеної видимості.

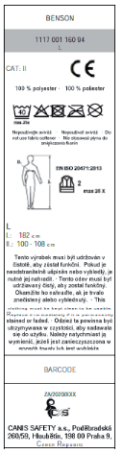
**Ручне чищення світловідбивальних смуг:**

1. Вода 40 °C — тонка м'яка ганчірка, губка або м'яка щітка.
2. Щадний пральний або мийний засіб.
3. Після чищення прополоскати весь одяг і дати йому повністю просохнути.

**Утилізація:** Утилізація одягу регульована законами окремих країн чи місцевими нормами. Утилізація шляхом спалювання.

Декларація про відповідність міститься тут: www.canis.cz, у панелі «Документи» для окремих виробів.

**Позначення**: Вшитою етикеткою (зразок)
Тип виробу
Категорія виробу
Знак відповідності
Склад матеріалу
Піктограми стосовно догляду згідно з EN ISO 3758:2012
Позначення розміру двома контрольними мірами
Піктограма захисту, включно з гармонізованим стандартом
Попередження про потребу читати інструкцію з користування
Застереження
Партія
Ідентифікація виробника




У разі запитань звертайтеся, будь ласка, до виробника: Poděbradská 260/59, Hloubětín, 198 00 Prague 9, Czech Republic.

www.canis.cz canis@canis.cz

Poděbradská 260/59
Hloubětín, 198 00 Praha 9
Czech Republic

www.canis.cz canis@canis.cz